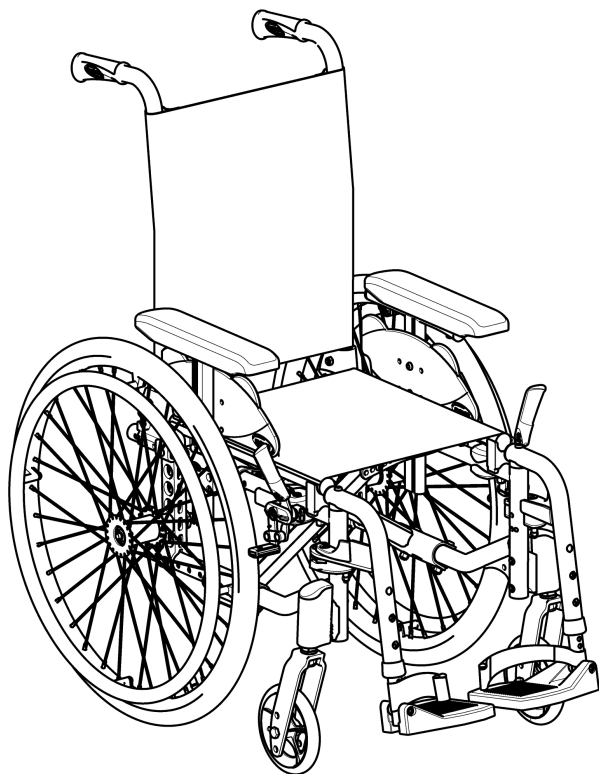


## Invacare® Action 3 Junior

pl Ręczny dziecięcy wózek inwalidzki  
Instrukcja obsługi



Niniejsza instrukcja MUSI zostać przekazana użytkownikowi wózka inwalidzkiego.  
PRZED rozpoczęciem korzystania z produktu KONIECZNE jest przeczytanie niniejszej instrukcji  
i zachowanie do wykorzystania w przyszłości.



**Yes, you can.®**

## Spis treści

<b>1 Ogólne</b>	<b>3</b>	6.6 Wjeżdżanie i zjeżdżanie po schodach	19
1.1 Wprowadzenie	3	6.7 Pokonywanie podjazdów i ramp	19
1.2 Symbole stosowane w dokumencie	3	6.8 Stabilność i równowaga podczas siedzenia	20
1.3 Informacje nt. gwarancji	3	<b>7 Transport</b>	<b>20</b>
1.4 Ograniczenie odpowiedzialności	3	7.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa	20
1.5 Zgodność	3	7.2 Składanie i rozkładanie wózka inwalidzkiego	20
1.5.1 Normy właściwe dla produktu	4	7.3 Podnoszenie wózka inwalidzkiego	21
1.6 Okres eksploatacji	4	7.4 Zdejmowanie i zakładanie tylnych kół	21
<b>2 Bezpieczeństwo</b>	<b>4</b>	7.5 Transportowanie ręcznego wózka inwalidzkiego bez pasażera	21
2.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa	4	7.6 Przewóz osób na wózkach inwalidzkich w pojazdach	21
2.2 Urządzenia bezpieczeństwa	5	<b>8 Konserwacja</b>	<b>24</b>
2.3 Etykiety i symbole umieszczone na produkcie	5	8.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa	24
<b>3 Informacje ogólne na temat produktu</b>	<b>6</b>	8.2 Harmonogram konserwacji	24
3.1 Opis produktu	6	8.3 Czyszczenie i dezynfekcja	26
3.2 Przeznaczenie	6	8.3.1 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa	26
3.3 Główne elementy wózka inwalidzkiego	6	8.3.2 Odstępy czyszczenia	26
3.4 Hamulce postojowe	7	8.3.3 Czyszczenie	26
3.5 Oparcie pleców	7	8.3.4 Pranie	26
3.5.1 Standardowe pokrycie oparcia pleców	8	8.3.5 Dezynfekcja	27
3.5.2 Regulowane pokrycie oparcia	8	<b>9 Rozwiązywanie problemów</b>	<b>27</b>
3.5.3 Wysokość pokrycia oparcia pleców	8	9.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa	27
3.5.4 Stałe oparcia pleców	8	9.2 Identyfikacja i naprawa usterek	27
3.5.5 Składanie oparcia	8	<b>10 Po użyciu</b>	<b>28</b>
3.5.6 Odchylane oparcie pleców	8	10.1 Przechowywanie	28
3.5.7 Pręt usztywniający do oparcia pleców	9	10.2 Utylizacja	28
3.5.8 Rączki do pchania	9	10.3 Regeneracja	28
3.6 Błotnik	10	<b>11 Dane techniczne</b>	<b>28</b>
3.7 Podłokietniki	10	11.1 Wymiary i masa	28
3.7.1 Zdejmowany podłokietnik z płynną regulacją wysokości	10	11.2 Maksymalna masa zdejmowanych części	29
3.8 Podparcia nóg	11	11.3 Opony	29
3.8.1 Odchylane podparcia nóg	11	11.4 Materiały	30
3.8.2 Odchylane podparcia nóg z regulacją kąta	11	11.5 Warunki otoczenia	30
3.9 Zabezpieczenie przed wywróceniem	12		
3.10 Siedzisko	13		
3.10.1 Regulowanie głębokości siedziska	13		
3.10.2 Dopasowanie kształtu siedziska	13		
3.10.3 Poduszka siedziska	14		
<b>4 Elementy opcjonalne</b>	<b>14</b>		
4.1 Wersja transportowa	14		
4.2 Pas zabezpieczający korpus	14		
4.3 Zagłówek	14		
4.4 Zestaw stabilizatora	15		
4.5 Wspornik przechyłu	15		
4.6 Stolik	15		
4.7 Odchylanie, stolik	15		
4.8 Koła ułatwiające przenoszenie	16		
4.9 Pompka	16		
4.10 Oświetlenie pasywne	16		
<b>5 Konfiguracja</b>	<b>16</b>		
5.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa	16		
<b>6 Korzystanie z wózka inwalidzkiego</b>	<b>16</b>		
6.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa	16		
6.2 Hamowanie podczas użytkowania	16		
6.3 Siadanie na wózku inwalidzkim i schodzenie z niego	17		
6.4 Jazda i kierowanie wózkiem inwalidzkim	18		
6.5 Pokonywanie stopni i krawężników	18		

# 1 Ogólne

## 1.1 Wprowadzenie

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje na temat posługiwania się produktem. W celu zapewnienia bezpieczeństwa podczas użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa.

Z produktu można korzystać tylko po zapoznaniu się z niniejszą instrukcją obsługi i zrozumieniu jego treści. W przypadku pytań dotyczących prawidłowego korzystania z urządzenia oraz jego koniecznej regulacji należy zasięgnąć porady pracownika ochrony zdrowia, który zna stan zdrowia pacjenta.

Niniejszy dokument może zawierać części nieodnoszące się do zakupionego produktu, ponieważ jest on przeznaczony do wszystkich dostępnych (w momencie jego drukowania) modeli. Jeśli nie podano inaczej, każda część niniejszego dokumentu dotyczy wszystkich modeli produktu.

Informacje o modelach i konfiguracjach dostępnych w danym kraju można znaleźć w dokumentach sprzedażowych właściwych dla tego kraju. Firma Invacare zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji produktu bez powiadomienia.

Poprzednie wersje produktu mogą nie być opisane w bieżącej wersji niniejszej instrukcji. Jeśli będzie konieczna pomoc, prosimy o kontakt z Invacare.

Przed zapoznaniem się z niniejszym dokumentem należy się upewnić, że jest to wersja najnowsza. Najnowszą wersję instrukcji w formacie PDF można znaleźć na stronie internetowej firmy Invacare.

W przypadku trudności z przeczytaniem dokumentu w wersji drukowanej z powodu zbyt małej czcionki można pobrać dokument w postaci pliku w wersji PDF z witryny internetowej. Korzystając z pliku PDF, można zwiększyć czcionkę do odpowiedniej wielkości.

Aby otrzymywać dodatkowe informacje na temat produktu, na przykład powiadomienia dotyczące bezpieczeństwa i wycofywania produktów, należy skontaktować się z dystrybutorem firmy Invacare. Stosowne adresy znajdują się na końcu tego dokumentu.

W przypadku wystąpienia poważnego wypadku związanego z produktem należy poinformować producenta i właściwe organy w danym kraju.

## 1.2 Symbole stosowane w dokumencie

W niniejszej instrukcji występują symbole i słowa sygnałowe wskazujące zagrożenie lub niebezpieczne działania mogące spowodować obrażenia ciała osób lub uszkodzenie mienia. Ten dokument wydrukowano w skali szarości. W celach informacyjnych: wiadomości dotyczące bezpieczeństwa oznaczone są następującymi kolorami zgodnie z normą ANSI Z535.6: niebezpieczeństwo (czerwony), ostrzeżenie (pomarańczowy), przestroga (żółty) i uwaga (niebieski). Poniższe informacje zawierają objaśnienia słów sygnałowych.



### **OSTRZEŻENIE!**

Wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować poważne obrażenia ciała lub zgon, jeśli ostrzeżenie zostanie zignorowane.



### **PRZESTROGA!**

Wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować nieznaczne lub lekkie obrażenia ciała, jeśli przestroga zostanie zignorowana.



### **NOTYFIKACJA!**

Wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować uszkodzenie mienia, jeśli ostrzeżenie zostanie zignorowanie.



### **Wskazówki i zalecenia**

Oznacza użyteczne wskazówki, zalecenia oraz informacje umożliwiające wydajne, bezproblemowe użytkowanie produktu.

### **Inne symbole**

(nie dotyczy wszystkich instrukcji)



### **Triman**

Określa zasady recyklingu i sortowania (ma zastosowanie jedynie we Francji).



### **UKRP**

Wskazuje, czy produkt jest wytwarzany w Wielkiej Brytanii.

## 1.3 Informacje nt. gwarancji

Zapewniamy gwarancję producenta na produkt zgodnie z naszymi ogólnymi warunkami i postanowieniami prowadzenia działalności gospodarczej w odpowiednich krajach.

Roszczenia gwarancyjne należy kierować wyłącznie do bezpośredniego dostawcy produktu.

## 1.4 Ograniczenie odpowiedzialności

Firma Invacare nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku:

- niestosowania się do zaleceń podanych w instrukcji obsługi;
- użytkowania w sposób niewłaściwy;
- naturalnego zużycia;
- nieprawidłowego montażu lub konfiguracji produktu przez nabywcę albo inną osobę;
- modyfikacji technicznych;
- niedozwolonych modyfikacji i/lub użycia nieodpowiednich części zamiennych.

## 1.5 Zgodność

Fundamentem działania firmy jest jakość oraz działanie zgodne z wymogami norm ISO 13485. Ten produkt jest oznaczony symbolem CE, zgodnie z rozporządzeniem 2017/745 dotyczącym wyrobów medycznych klasy I.

Ten produkt jest oznaczony symbolem UKCA, zgodnie z częścią II rozporządzenia w sprawie produktów medycznych w Wielkiej Brytanii 2002 dotyczącą wyrobów medycznych klasy I.

Stale dokładamy wszelkich starań, aby zmniejszyć do minimum wpływ na środowisko, zarówno w znaczeniu lokalnym, jak i globalnym.

Stosowane są wyłącznie materiały i elementy spełniające wymagania dyrektywy REACH.

### 1.5.1 Normy właściwe dla produktu

Wózek inwalidzki przetestowano zgodnie z normą EN 12183. Obejmuje ona testy palności. W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat miejscowych norm i przepisów należy skontaktować się z miejscowym przedstawicielem firmy Invacare. Stosowne adresy znajdują się na końcu tego dokumentu.

## 1.6 Okres eksploatacji

Przewidywany czas użytkowania tego produktu wynosi pięć lat pod warunkiem codziennego użytkowania zgodnie z przeznaczeniem i przestrzegania zasad bezpieczeństwa oraz okresów konserwacji podanych w niniejszej instrukcji. Faktyczny czas użytkowania tego produktu może być inny zależnie od częstotliwości oraz intensywności użytkowania.

## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Niniejszy rozdział zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa w zakresie ochrony użytkownika wózka inwalidzkiego i jego opiekuna, a także bezpiecznego i bezproblemowego użytkowania tego wózka.



#### **OSTRZEŻENIE!**

##### **Ryzyko zgonu lub poważnego obrażenia ciała**

W razie pożaru lub dymu, osoby siedzące na wózku inwalidzkim są szczególnie narażone na ryzyko zgonu lub poważnych obrażeń, gdy nie są w stanie uciec od źródła pożaru lub dymu. Zapalone zapałki, zapalniczka i papierosy mogą być przyczyną powstania otwartego ognia w okolicy wózka inwalidzkiego lub odzieży.

- Unikać stosowania lub przechowywania wózka inwalidzkiego w pobliżu otwartego ognia lub produktów zapalnych.
- Nie należy palić tytoniu podczas używania wózka inwalidzkiego.



#### **PRZESTROGA!**

##### **Niebezpieczeństwo wypadku i poważnych obrażeń ciała**

Nieprawidłowa regulacja wózka inwalidzkiego może prowadzić do wypadków skutkujących poważnymi obrażeniami ciała.

- Regulacja wózka inwalidzkiego musi być zawsze przeprowadzana przez wykwalifikowanego technika.



#### **OSTRZEŻENIE!**

##### **Niebezpieczeństwo przewrócenia się**

O stabilności wózka inwalidzkiego decyduje wzdłużne położenie osi tylnych kół wózka inwalidzkiego w stosunku do położenia oparcia.

- Przesunięcie tylnej osi do przodu powoduje zmniejszenie stabilności wózka inwalidzkiego i zwiększenie ryzyka jego przewrócenia się do tyłu. Poprawia natomiast manewrowość, ułatwiając chwytanie obręczy napędowej i zmniejszając promień skrętu.
- Cofnięcie tylnej osi zwiększa stabilność wózka inwalidzkiego i zmniejsza prawdopodobieństwo jego przewrócenia się. Powoduje jednak pogorszenie jego manewrowości.
- W przypadku ograniczonej sprawności użytkownika i zwiększonego ryzyka, można zamontować element zapobiegający przewróceniu się wózka. Taki element zrekompensuje zmniejszenie się stabilności wózka.



#### **OSTRZEŻENIE!**

##### **Niebezpieczeństwo przechylenia**

Na stabilność wózka inwalidzkiego mają wpływ dwa podstawowe ustawienia: położenie tylnej osi oraz kąt oparcia pleców.

- Zmiany położenia kół przednich/tylnych i/lub regulacji kąta widelca mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika po dokonaniu oceny przez członka personelu medycznego.



#### **OSTRZEŻENIE!**

##### **Ryzyko w wyniku niedostosowania sposobu jazdy do warunków**

Na mokrej, żwirowej lub nierównej nawierzchni istnieje ryzyko poślizgu.

- Należy zawsze dostosować prędkość i sposób jazdy do panujących warunków (pogody, nawierzchni, indywidualnych możliwości itp.).



#### **OSTRZEŻENIE!**

##### **Ryzyko obrażeń ciała**

W przypadku kolizji na obrażenia narażone są części ciała znajdujące się poza wózkiem (np. stopy lub dłonie).

- Należy unikać kolizji przy pełnej prędkości (bez hamowania).
- Nigdy nie należy najeżdzać czołowo na żaden przedmiot.
- Należy zachować ostrożność podczas przejeżdżania przez wąskie przejścia.



#### **OSTRZEŻENIE!**

##### **Niebezpieczeństwo spowodowane utratą kontroli nad wózkiem inwalidzkim**

Przy większej prędkości można utracić kontrolę, a wózek może się przewrócić.

- Nigdy nie należy przekraczać prędkości 7 km/h.
- Ogólnie należy unikać wszelkich kolizji.

**PRZESTROGA!****Niebezpieczeństwo oparzeń**

Elementy wózka inwalidzkiego mogą się nagrzać w wyniku ekspozycji na zewnętrzne źródła ciepła.

- Nie należy przed użyciem zostawiać wózka w silnie nasłonecznionych miejscach.
- Przed rozpoczęciem korzystania z wózka należy sprawdzić temperaturę wszystkich elementów mających kontakt ze skórą.

**PRZESTROGA!****Niebezpieczeństwo przytrzaśnięcia palców**

Zawsze istnieje ryzyko przytrzaśnięcia (np. palców lub rąk) przez ruchome części wózka inwalidzkiego.

- Należy uważać przy składaniu lub wsuwaniu mechanizmów ruchomych części, takich jak zdejmowana oś koła tylnego, składaniu oparcia lub zabezpieczenia przed wywróceniem, aby nie przytrzasnąć żadnej części ciała.

**PRZESTROGA!****Ryzyko wywrócenia się**

Zawieszenie dodatkowego ciężaru (plecaka itp.) na słupkach oparcia wózka inwalidzkiego może wpłynąć na stabilność wózka przy odchyleniach do tyłu. Może to doprowadzić do wywrócenia się wózka do tyłu i spowodowania obrażeń ciała.

- Należy unikać stosowania dodatkowego obciążenia z tyłu wózka inwalidzkiego.
- Zdecydowanie zalecamy korzystanie z urządzeń zapobiegających wywrotce, używając słupków oparcia wózka inwalidzkiego z dodatkowym obciążeniem.

**PRZESTROGA!****Ryzyko obrażeń ciała**

- W przypadku odleżyn lub ran skóry, należy chronić ranę przed bezpośrednim kontaktem z tkaniną urządzenia. W sprawie urządzeń medycznych należy skonsultować się z fachowym personelem medycznym.

**PRZESTROGA!****Ryzyko obrażeń ciała**

Podczas łączenia niniejszego wózka inwalidzkiego z innym wyrobem, dla połączenia obowiązują ograniczenia obu wyrobów. Np. masa maksymalna użytkownika jednego wyrobu w połączeniu może być mniejsza.

- Stosować połączenia z innymi wyrobami, które są dozwolone przez firmę Invacare. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się ze swoim autoryzowanym dostawcą.
- Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi każdego z wyrobów i sprawdzić ograniczenia.

## 2.2 Urządzenia bezpieczeństwa

**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo wypadku**

Nieprawidłowo ustawione lub niedziałające urządzenia bezpieczeństwa (hamulce, zabezpieczenie przed wywróceniem) mogą być przyczyną wypadku.

- Przed użyciem wózka inwalidzkiego należy zawsze sprawdzić działanie urządzeń bezpieczeństwa. Należy również poddawać je okresowej kontroli przez wykwalifikowanego technika lub autoryzowanego dostawcę.

**PRZESTROGA!****Ryzyko obrażeń ciała**

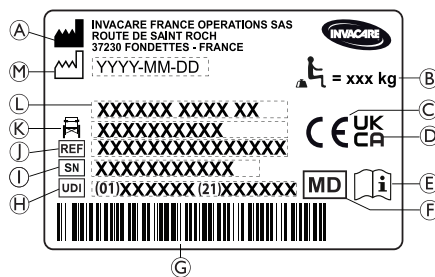
Nieoryginalne lub nieprawidłowe części mogą wpływać na działanie i bezpieczeństwo produktu.

- Należy używać wyłącznie oryginalnych części przeznaczonych do stosowanego produktu.
- Ze względu na różnice regionalne, informacje na temat dostępnych elementów opcjonalnych można uzyskać w lokalnym katalogu lub na lokalnej stronie internetowej firmy Invacare lub kontaktując się z lokalnym dystrybutorem firmy Invacare. Stosowne adresy znajdują się na końcu tego dokumentu.




Działanie urządzeń bezpieczeństwa zostało opisane w 3 *Informacje ogólne na temat produktu, strona 6.*

## 2.3 Etykiety i symbole umieszczone na produkcie


Etykieta identyfikacyjna znajduje się na ramie wózka inwalidzkiego i zawiera następujące informacje:




- Ⓐ Nazwa i adres producenta
- Ⓑ Maksymalne obciążenie wózka inwalidzkiego
- Ⓒ Europejski znak zgodności
- Ⓓ Znak zgodności z normami brytyjskimi
- Ⓔ Należy przeczytać instrukcję obsługi
- Ⓕ Wyrób medyczny
- Ⓖ Kod kreskowy UDI
- Ⓗ Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu z kodem kreskowym
- Ⓘ Numer seryjny
- Ⓝ Numer referencyjny
- Ⓚ Szerokość siedziska
- Ⓛ Nazwa produktu
- Ⓜ Data produkcji

	Maksymalne obciążenie wózka inwalidzkiego lub maksymalna masa ciała użytkownika bez dodatkowego obciążenia
	Należy przeczytać instrukcję obsługi
	Wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować poważne obrażenia ciała lub zgon, jeśli ostrzeżenie zostanie zignorowane.


**Etykieta ostrzegawcza części strony nieblokującej.**

	Nie należy przenosić wózka inwalidzkiego za części strony nieblokującej.
---	--

**Etykieta informacyjna pasa zabezpieczającego korpus**


	Nie należy przenosić wózka inwalidzkiego za części strony nieblokującej.
---	--


**Etykieta informacyjna mechanicznego odchylenia oparcia pleców**

	Przed uruchomieniem dźwigni (2) wcisnąć rury oparcia pleców (1), aby zwolnić system bezpieczeństwa automatycznego blokowania. Etykieta ta jest przymocowana do górnej części uchwytu oparcia pleców (prawa strona).
---	---

**Symbole haka zatraskowego**

W zależności od konfiguracji niektóre wózki inwalidzkie mogą zostać użyte jako fotele samochodowe.

	Miejsca mocowania paszków systemu zabezpieczającego wózek inwalidzki podczas przewożenia w pojeździe osoby w wózku. Ten symbol jest przymocowany do wózka inwalidzkiego jedynie wówczas, gdy wózek jest zamówiony z opcją zestawu transportowego.
---	---

	<p><b>Symbol: wózek inwalidzki nie jest przeznaczony do stosowania jako siedzenie w pojeździe silnikowym.</b></p> <p>Ten wózek inwalidzki nie jest przeznaczony do przewozu osób w pojazdach. Symbol ten znajduje się na ramie obok etykiety identyfikacyjnej.</p>
---	--

**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń ciała lub zgonu**

W zależności od konfiguracji niektóre wózki inwalidzkie mogą zostać użyte jako fotele samochodowe.

- Nie należy używać wózka inwalidzkiego jako fotela w pojeździe mechanicznym.

**NOTYFIKACJA!**

Każdy wózek inwalidzki jest produkowany i konfigurowany według indywidualnych wytycznych zawartych w zamówieniu. Te wytyczne musi utworzyć lekarz zgodnie z wymaganiami i stanem zdrowia użytkownika.

- W przypadku konieczności dostosowania konfiguracji wózka inwalidzkiego należy skontaktować się z lekarzem.
- Wszelkie dostosowania muszą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego technika.

**3.2 Przeznaczenie**

Pediatryczny wózek inwalidzki jest wskazany do zapewnienia możliwości przemieszczania się osobom, których zdolność poruszania się jest ograniczona do pozostawania w pozycji siedzącej i które często samodzielnie przemieszczają wózek. Wózek inwalidzki może być używany w pomieszczeniach i poza nimi na płaskim podłożu i w dostępnym terenie.

**Docelowi użytkownicy**

Wózek inwalidzki przeznaczony jest do użytku przez osoby w wieku przynajmniej 2 lat (dzieci i nastolatki). Masa użytkownika wózka nie może przekraczać maksymalnej masy wyszczególnionej w rozdziale dotyczącym danych technicznych i na etykiecie identyfikacyjnej.

Wózek inwalidzki jest przeznaczony do stosowania przez osobę będącą jego użytkownikiem i/lub przez opiekuna.

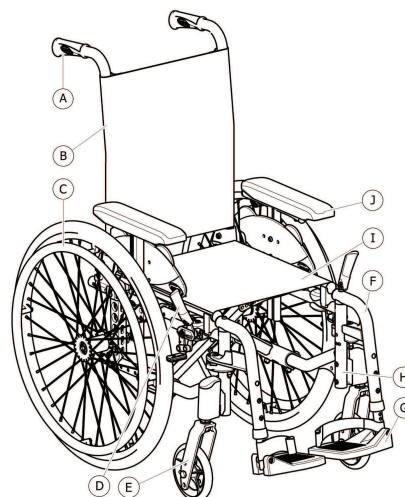
Stan fizyczny i psychiczny użytkownika powinien umożliwiać bezpieczną eksploatację wózka (m.in. samodzielne napędzanie, sterowanie, hamowanie).

**Wskazania**

- Do stosowania w przypadku całkowitej niezdolności do przemieszczania się na skutek strukturalnego i/lub funkcjonalnego uszkodzenia kończyn dolnych.
- Siła i funkcja chwytnej rąk i dłoni wystarczająca do przemieszczania wózka.


**Przeciwwskazania**

Brak jest znanych przeciwwskazań do stosowania, gdy z wózka inwalidzkiego korzysta się zgodnie z przeznaczeniem.

**3.3 Główne elementy wózka inwalidzkiego****3 Informacje ogólne na temat produktu****3.1 Opis produktu**

Pediatryczny wózek inwalidzki z poziomym mechanizmem składania i odchylanymi podparciami nóg.

- Ⓐ Rączka do pchania
- Ⓑ Oparcie pleców
- Ⓒ Tylne koło z obręczą chwytną
- Ⓓ Hamulec postojowy
- Ⓔ Widelec przedni oraz kółko
- Ⓕ Podparcia nogi, odchylane
- Ⓖ Podnózek
- Ⓗ Rama
- Ⓘ Siedzisko
- ⓵ Podłokietnik

 Wyposażenie danego wózka inwalidzkiego może różnić się od schematu, ponieważ każdy wózek inwalidzki jest produkowany według indywidualnych wytycznych zawartych w zamówieniu.

### 3.4 Hamulce postojowe

Hamulce postojowe służą do unieruchomienia stojącego w miejscu wózka inwalidzkiego w celu uniemożliwienia jego odjechania.



**OSTRZEŻENIE!**  
**Niebezpieczeństwo przewrócenia w przypadku gwałtownego hamowania**

Zaciągnięcie hamulców postojowych podczas jazdy może spowodować utratę kontroli nad kierunkiem ruchu i gwałtowne zatrzymanie wózka inwalidzkiego, co może prowadzić do kolizji lub upadku osoby poruszającej się na wózku.

- Nigdy nie należy zaciągać hamulców postojowych podczas jazdy.



**OSTRZEŻENIE!**  
**Niebezpieczeństwo spowodowane utratą kontroli nad wózkiem inwalidzkim**

- Hamulce postojowe należy włączać jednocześnie.
- Hamulców postojowych nie należy używać do zmniejszania prędkości wózka inwalidzkiego.
- Nie należy opierać się na hamulcach postojowych podczas siadania na wózek inwalidzki lub wstawania z niego.



**OSTRZEŻENIE!**  
**Niebezpieczeństwo przewrócenia się**

- Do prawidłowego działania hamulców postojowych konieczna jest obecność odpowiedniej ilości powietrza w oponach. Należy upewnić się, że ciśnienie powietrza w oponach jest odpowiednie (11.3 Opony, strona 29).



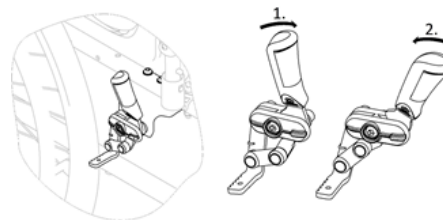
**PRZESTROGA!**  
**Ryzyko przytraśnięcia lub zmiżdżenia palców**  
Odstęp między tylnym kołem lub przednim gniazdem podłokietnika i hamulcem postojowym może być bardzo mały, co wiąże się z ryzykiem uwięźnięcia palców.

- Podczas używania hamulca należy unikać dotykania ruchomych części. Dłoń powinna zawsze znajdować się na dźwigni hamulca.



Odległość od szczęk hamulca do opony można regulować. Regulację musi wykonać wykwalifikowany technik.

#### Hamulec standardowy



1. Aby zablokować hamulec, popchnąć dłońią dźwignię hamulca maksymalnie do przodu.
2. Aby odblokować hamulec, pociągnąć dźwignię hamulca do tyłu dolnymi palcami.

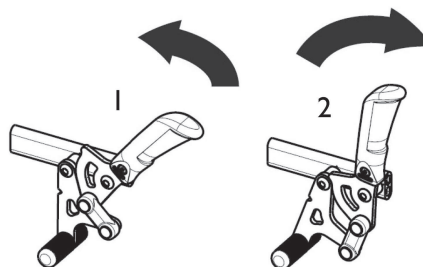


Rączkę do pchania można złożyć w celu ułatwienia siadania na wózek i wstawania z niego. W tym celu należy ją pociągnąć i złożyć do tyłu.



Hamulec uruchamiany przez opiekuna (hamulec bębnowy) jest dostępny jako opcja, hamulec może wyhamować wózek inwalidzki znajdujący się w ruchu. Patrz punkt 6.2 *Hamowanie podczas użytkowania*, strona 16.

#### Hamulec zaciągany



1. Aby zaciągnąć hamulec, pociągnąć dźwignię hamulca dolnymi częściami palców maksymalnie do tyłu.
2. Aby zwolnić hamulec, popchnąć dźwignię hamulca do przodu wnętrzem dłoni.



Rączkę do pchania można złożyć w celu ułatwienia siadania na wózek i wstawania z niego. W tym celu należy ją pociągnąć i złożyć do tyłu.

### 3.5 Oparcie pleców

Dostępne są trzy rodzaje oparc pleców (stałe, składane i odchylane).




**OSTRZEŻENIE!**  
**Ryzyko obrażeń ciała asystenta i uszkodzenia wózka inwalidzkiego**

Przechylenie wózka z ciężkim użytkownikiem może spowodować uszkodzenie pleców asystenta oraz uszkodzenie wózka.

- Przed przeprowadzeniem manewru odchylania należy upewnić się, że można bezpiecznie kontrolować wózek inwalidzki z ciężkim użytkownikiem.

### 3.5.1 Standardowe pokrycie oparcia pleców

 Standardowe pokrycie oparcia pleców jest dostępne do wszystkich typów oparć. Pokrycia te nie są regulowane.



#### OSTRZEŻENIE!

##### Ryzyko wywrócenia się

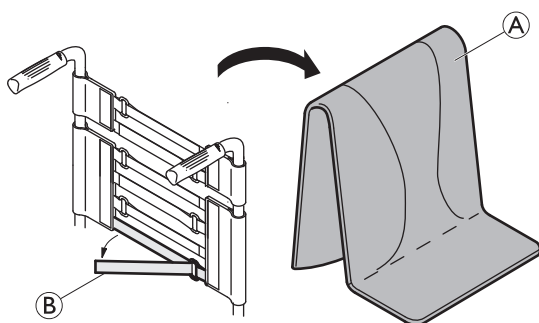
Jeśli standardowe pokrycie oparcia pleców staje się luźne, stabilność wózka inwalidzkiego jest mniejsza.

- Luźne standardowe pokrycie oparcia pleców musi być wymienione przez wykwalifikowanego technika.

### 3.5.2 Regulowane pokrycie oparcia

Naprężenie pokrycia oparcia pleców można regulować odpowiednio do potrzeb.

#### Regulowanie pokrycia oparcia pleców



1. Wyjąć poduszkę oparcia pleców (A).
2. Pociągnąć mocowania na rzepy (B) z tyłu pokrycia oparcia pleców w celu poluzowania ich.
3. Przyciągnąć lub poluzować taśmy, a następnie ponownie je zamocować.



#### OSTRZEŻENIE!

##### Ryzyko wywrócenia się

Jeśli taśmy są bardzo luźne, stabilność wózka inwalidzkiego jest mniejsza.

- Należy się upewnić, że taśmy są odpowiednio ustawione.



#### NOTYFIKACJA!

- Nie należy napinać zbyt mocno taśm. Dzięki temu geometria wózka inwalidzkiego nie ulegnie zmianie.



#### NOTYFIKACJA!

- Taśmy można napinać tylko przy rozłożonym wózku.

### 3.5.3 Wysokość pokrycia oparcia pleców

Wysokość pokrycia oparcia pleców można regulować we wszystkich rodzajach oparć.



#### OSTRZEŻENIE!

##### Ryzyko wywrócenia się

Zawieszenie dodatkowego ciężaru (plecaka itp.) na słupkach oparcia wózka inwalidzkiego może wpłynąć na stabilność wózka przy odchyleniach do tyłu. Może to doprowadzić do wywrócenia się wózka do tyłu i spowodowania obrażeń ciała.

- Należy unikać stosowania dodatkowego obciążenia z tyłu wózka inwalidzkiego.
- Zdecydowanie zalecamy korzystanie z urządzeń zapobiegających wywrotce, używając słupków oparcia wózka inwalidzkiego z dodatkowym obciążeniem.



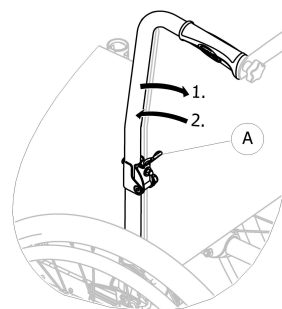
Wysokość pokrycia oparcia pleców można regulować na słupkach oparcia fotela. Regulację musi wykonać wykwalifikowany technik.

### 3.5.4 Stałe oparcie pleców

Stałe oparcie o kącie odchylenia 0° i 7°: te dwa oparcia nie wymagają regulacji.

### 3.5.5 Składanie oparcia

Aby nie zajmować zbyt dużo miejsca w trakcie przewożenia wózka, oparcie można złożyć.

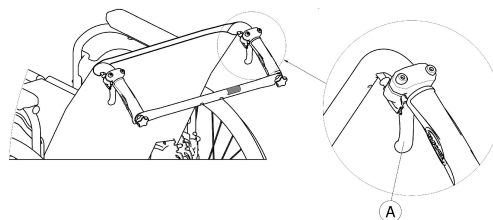


#### Składanie i rozkładanie oparcia

1. Użyć dźwigni (A), ciągnąc ją do góry i złożyć górną część oparcia.
2. Aby powrócić do położenia wyjściowego, należy wyprostować górną część oparcia; zablokuje się automatycznie.

### 3.5.6 Odchylane oparcie pleców

Aby uzyskać bardziej komfortową pozycję dla użytkownika, oparcie można odchylić.



#### OSTRZEŻENIE!

##### Ryzyko wywrócenia się

Nie należy przesuwania wózka inwalidzkiego, jeśli oparcie znajduje się w pozycji leżącej.

- Firma Invacare stanowczo zaleca, aby używać specjalnych zabezpieczeń przed wywróceniem wózka (dostępnych jako opcja), gdy oparcie jest odchylone do tyłu.

### Kąt pochylenia oparcia

Kąt pochylenia oparcia można wyregulować dla czterech pozycji (od 0° do 30°) w przypadku wersji mechanicznej lub płynnie regulować w przypadku wersji z podnośnikami.



#### OSTRZEŻENIE!

##### Ryzyko obrażeń ciała

- W celu uniknięcia obrażeń ciała wszelkie regulacje należy przeprowadzać, zanim użytkownik usiądzie na wózku.
- Firma Invacare zdecydowanie zaleca, aby używać specjalnych urządzeń zapobiegających przewróceniu we wszystkich pozycjach kół tylnych przy pochyleniu oparcia wynoszącym 12° i więcej.



#### PRZESTROGA!

##### Ryzyko przytrzaśnięcia lub zmiżdżenia palców

- Zawsze istnieje ryzyko przyszczypnięcia palców w częściach mechanicznych wózka inwalidzkiego.
- Należy zachować ostrożność podczas aktywowania dźwigni sterujących oparcia pleców.



#### NOTYFIKACJA!

- Przed uruchomieniem dźwigni wcisnąć uchwyty oparcia pleców, aby zwolnić system bezpieczeństwa automatycznego blokowania.

1. Zwolnić system automatycznego blokowania wciskając uchwyty oparcia pleców.
2. Równocześnie pociągnąć dźwignie sterujące Ⓐ, aby zapewnić takie samo nachylenie po obu stronach.
3. Zwolnić dźwignie po osiągnięciu pożądanego nachylenia.

### 3.5.7 Pręt usztywniający do oparcia pleców

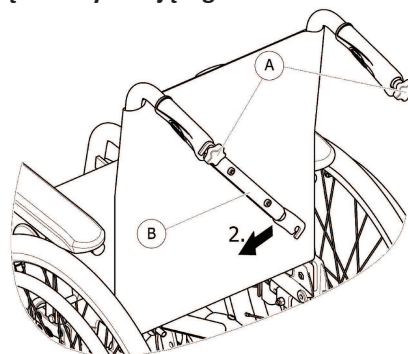
Pręt usztywniający łączy dwa uchwyty do pchania, napina tapicerkę oparcia pleców i musi zawsze być umieszczony w egzemplarzach z regulacją położenia oparcia.



#### PRZESTROGA!

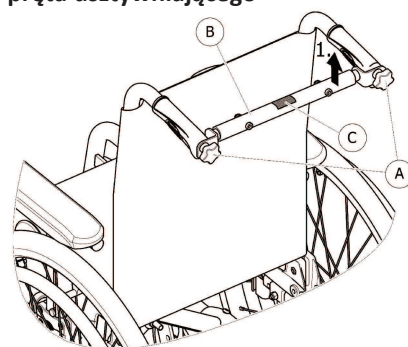
- Nie należy popychać wózka inwalidzkiego, chwytając go za pręt usztywniający. Pręt usztywniający nie służy do pchania!
- Nie wolno podnosić wózka inwalidzkiego za pomocą pręta usztywniającego; może się poluzować i pęknąć.
- Należy unikać dotykania ruchomych części i ostrych krawędzi, aby zapobiec urazom.

### Składanie pręta usztywniającego



1. Lekko poluzować dwie zwornice śrubowe Ⓐ, podciągnąć pręt usztywniający Ⓑ i opuścić go wzdłuż oparcia.
2. Złożyć pręt usztywniający Ⓑ, aż znajdzie się w pozycji pionowej.

### Rozkładanie pręta usztywniającego



1. Złożyć pręt usztywniający Ⓑ do góry.
2. Zrównać pręt usztywniający Ⓑ z uchwytem do pchania i przesunąć w dół na zwornicę śrubową Ⓐ.
3. Mocno dokręcić zwornicę śrubową Ⓐ i upewnić się, że DWIE zwornice śrubowe Ⓐ są prawidłowo dokręcone.



Jest bardzo ważne, aby pręt usztywniający był prawidłowo zamocowany i zaczepiony zawsze, gdy wózek inwalidzki jest w użyciu. Nie powinien luźno zwiśać (patrz Ⓒ na pręcie usztywniającym).



### 3.5.8 Rączki do pchania

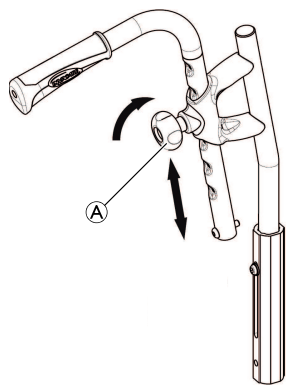


#### NOTYFIKACJA!

- Przed użyciem wózka inwalidzkiego należy zawsze sprawdzić rączki do pchania — powinny być należycie unieruchomione, nie mogą się obracać, a ich wyciągnięcie powinno być niemożliwe.

### Rączki do pchania z regulacją wysokości do zestawu tylnego (wyposażenie opcjonalne)

Rączki do pchania z regulacją wysokości do zestawu tylnego umożliwiają opiekunowi ustawienie ich na wygodnej dla niego wysokości.



1. Aby wyregulować wysokość rączek do pchania, poluzować pokrętko **A**, przesunąć rączkę do żądanej pozycji, a następnie dokręcić pokrętko.

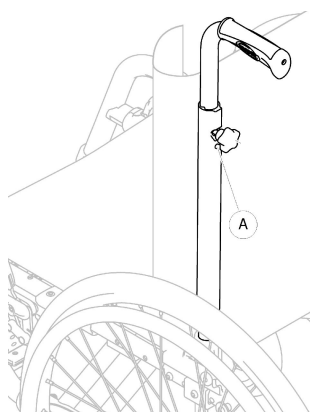
**PRZESTROGA!**

W przypadku niewłaściwego dokręcenia pokrętki rączka do pchania może przypadkowo wysunąć się z rury oparcia podczas ciągnięcia jej do góry.

- Należy upewnić się, że pokrętko jest mocno dokręcone.

**Zintegrowane rączki do pchania z regulacją wysokości (wyposażenie opcjonalne)**

Zintegrowane rączki do pchania z regulacją wysokości umożliwiają opiekunowi ustawienie ich na wygodnej dla niego wysokości.



1. Aby wyregulować wysokość rączek do pchania, poluzować pokrętko **A**, przesunąć rączkę do żądanej pozycji, a następnie dokręcić pokrętko.

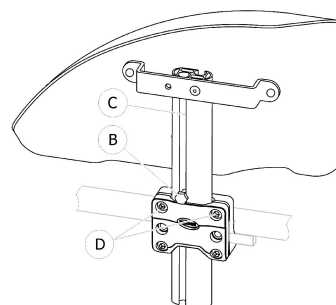
**PRZESTROGA!**

W przypadku niewłaściwego dokręcenia pokrętki rączka do pchania może przypadkowo wysunąć się z rury oparcia podczas ciągnięcia jej do góry.

- Należy upewnić się, że pokrętko jest mocno dokręcone.

**3.6 Błotnik**

Aby zapobiec rozpryskiwaniu zanieczyszczeń z kół w górę, można zamontować zdejmowany błotnik. Położenie błotnika można regulować.

**Zdejmowanie**

1. Ściągnąć błotnik w górę z uchwytu.
2. Aby wyregulować to, jaka siła będzie potrzebna do wyciągnięcia błotnika z uchwytu, zmienić stopień dokręcenia śrub **D**.

**Mocowanie**

1. Wcisnąć błotnik w uchwyt.

**Regulowanie wysokości**

1. Kluczem 10 mm poluzować śrubę **B** znajdującą się w rowku **C** rury podłokietnika.
2. Przesunąć podłokietnik w górę lub w dół do osiągnięcia żądanej wysokości, jednocześnie przytrzymując śrubę **B** na jej miejscu (przy górnej krawędzi uchwytu).
3. Dokręcić śrubę **B** (5–6 Nm).
4. Ustawić wysokość drugiego podłokietnika.

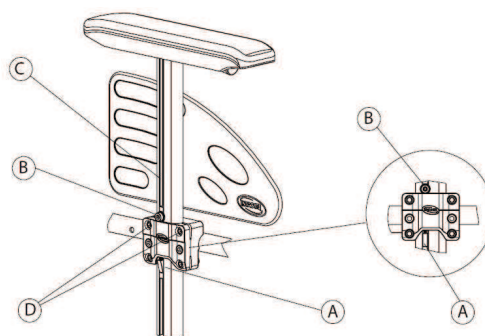
**3.7 Podłokietniki****OSTRZEŻENIE!****Ryzyko obrażeń ciała**

Oparcie boczne nie jest blokowane i można je łatwo wyjąć, pociągając do góry.

- Oparcie bocznych nie należy używać do przenoszenia wózka.
- Oparcie bocznych nie należy używać do przenoszenia wózka po schodach w górę ani w dół.

**PRZESTROGA!****Niebezpieczeństwo przycięcia palców**

- Podczas demontażu, montażu lub regulacji podłokietnika należy unikać dotykania ruchomych części.

**3.7.1 Zdejmowany podłokietnik z płynną regulacją wysokości**

**Zdejmowanie**

1. Zaciągnąć hamulce postojowe po obu stronach.
2. Nacisnąć mechanizm blokujący **A** znajdujący się w dolnej części pionowego uchwyty podłokietnika (jeżeli jest zamocowany).
3. Wyciągnąć podłokietnik z uchwyty, trzymając za poduszkę podłokietnika.
4. Aby wyregulować to, jaka siła będzie potrzebna do wyciągnięcia podłokietnika z uchwyty, zmienić stopień dokręcenia śrub **D**.

**Mocowanie**

1. Wcisnąć podłokietnik w uchwyty.

**Regulowanie wysokości**

1. Kluczem sześciokątnym 5 mm poluzować śrubę **B** znajdującą się w rowku **C** rurki podłokietnika.
2. Przesunąć podłokietnik w górę lub w dół do osiągnięcia żądanej wysokości, jednocześnie przytrzymując śrubę **B** na jej miejscu (przy górnej krawędzi uchwyty).
3. Dokręcić śrubę **B** (5–6 Nm).
4. Ustawić wysokość drugiego podłokietnika.

**3.8 Podparcia nóg****OSTRZEŻENIE!****Ryzyko obrażeń ciała**

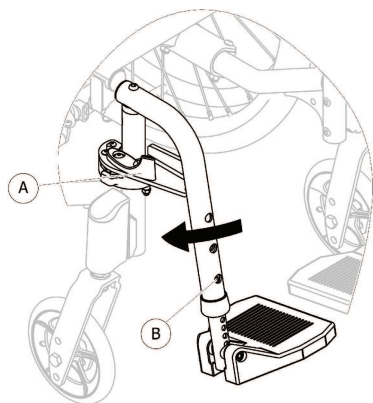
- Nigdy nie należy podnosić wózka inwalidzkiego za uchwyty podnóżków ani za podparcia nóg.

**PRZESTROGA!****Ryzyko przytraśnięcia lub zmiżdżenia palców**

- Występują mechanizmy odchylane i w tym miejscu można zakleszczyć sobie palce.
- W trakcie stosowania, odchylania, demontowania lub regulowania tych mechanizmów należy zachować ostrożność.

**NOTYFIKACJA!****Niebezpieczeństwo uszkodzenia mechanizmu podparcia nóg**

- Nie należy kłaść niczego ciężkiego na podparciach nóg ani pozwalać dzieciom na nich siadać.

**3.8.1 Odchylane podparcia nóg****Odchylanie na zewnątrz**

1. Nacisnąć dźwignię zwalniającą **A** i odchylić podparcia nóg do zewnątrz.

**Odchylanie do przodu**

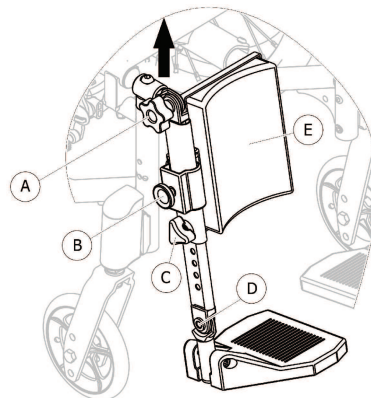
1. Odchylić podparcie nogi do przodu, aż zablokuje się w odpowiedniej pozycji.

**Zdejmowanie z zawiasów**

1. Nacisnąć dźwignię zwalniającą **A**.
2. Pociągnąć podparcie nogi w górę.

**Montaż na zawiasach**

1. Zamontować podparcie nogi na zawiasach z przodu ramy i odchylić ją do przodu, aż zablokuje się w odpowiedniej pozycji.

**3.8.2 Odchylane podparcia nóg z regulacją kąta****Odchylanie na zewnątrz**

1. Jedną ręką lekko pociągnąć do góry podparcie nogi (do 20 mm).
2. Odchylić oparcie nóg na zewnątrz.

**Odchylanie do przodu**

1. Odchylanie podparcia nogi do przodu.
2. Delikatnie popchnąć podparcie nogi w dół, aż zablokuje się w odpowiedniej pozycji.

**Zdejmowanie z zawiasów**

1. Pociągnąć podparcie nogi w górę.

**Montaż na zawiasach**

1. Zamontować podparcie nogi na zawiasach z przodu ramy i obrócić ją do przodu.
2. Delikatnie popchnąć podparcie nogi w dół, aż zablokuje się w odpowiedniej pozycji.

**Regulacja kąta nachylenia**

1. Obrócić **A** jedną ręką, jednocześnie drugą przytrzymując podparcie nogi.
2. Po uzyskaniu odpowiedniego kąta zablokować **A** w odpowiednim położeniu.

**Regulacja podkładki pod łydkę**

Podkładkę pod łydkę **E** można odchylić podczas przemieszczania pacjenta. Wysokość podkładki można ustawić w różnych pozycjach.

**Regulacja wysokości**

1. Po poluzowaniu śruby mocującej **B** przesunąć podkładkę pod łydkę **E** na odpowiednią wysokość.
2. Mocno dokręcić śruby mocujące.

**Regulacja stopnia**

Dostępne są trzy rodzaje stopni.

- **Stopnie z regulacją wysokości:**

1. Poluzowanie śruby mocującej **B** za pomocą klucza sześciokątnego 5 mm i klucza płaskiego 10 mm.
2. Ustawić w jednej ze wstępnie ustawionych pozycji i dokręcić śrubę mocującą (5 Nm) **B** w żądanej pozycji.

- **Stopnie z regulacją wysokości i kąta nachylenia**

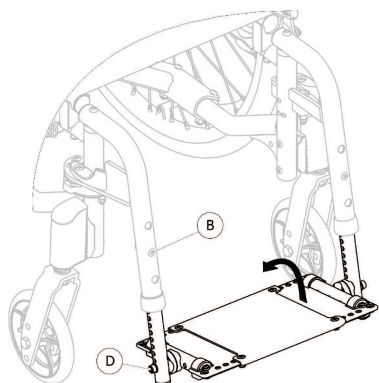
Regulacja wysokości

1. Po poluzowaniu pokrętła **C** wyregulować do jednej ze wstępnie ustawionych pozycji.
2. Dokręcić pokrętło **C** na żądaną wysokość.

Regulacja kąta:

1. Po poluzowaniu śruby mocującej **D** kluczem sześciokątnym 5 mm.
2. Ustawić odpowiedni kąt nachylenia i mocno dokręcić śrubę mocującą **D** (12 Nm) w żądanej pozycji.

- **Jednoczęściowy podest**



Regulacja wysokości

1. Poluzowanie śruby mocującej **B** za pomocą klucza sześciokątnego 5 mm i klucza płaskiego 10 mm.
2. Ustawić w jednej ze wstępnie ustawionych pozycji i dokręcić śrubę mocującą (5 Nm) **B** w żądanej pozycji.

Regulacja kąta:

1. Po poluzowaniu śruby mocującej **D** kluczem sześciokątnym 5 mm.
2. Ustawić odpowiedni kąt nachylenia i mocno dokręcić śrubę mocującą **D** (12 Nm) w żądanej pozycji.

Firma Invacare zaleca przeprowadzanie regulacji stopnia przez wykwalifikowanego technika.



W celu zapewnienia odpowiedniego położenia stóp do podparć nóg można mocować dwa rodzaje pasków: zapiętkowy (seryjny) i łydkowy (opcjonalny). Oba paski mocuje się za pomocą mocowań na rzepy lub klamry przesuwnej.

### 3.9 Zabezpieczenie przed wywróceniem

Zabezpieczenie przed wywróceniem chroni wózek inwalidzki przed przewróceniem do tyłu.



#### OSTRZEŻENIE!

##### Niebezpieczeństwo przewrócenia się

Nieprawidłowo ustawione lub niedziałające zabezpieczenia przed wywróceniem powodują ryzyko przewrócenia się.

- Przed użyciem wózka inwalidzkiego należy zawsze sprawdzić działanie zabezpieczenia przed wywróceniem, a w razie konieczności powinno ono zostać ustawione lub ponownie dostosowane przez wykwalifikowanego technika.
- W pewnych konfiguracjach stateczność statyczna wózka inwalidzkiego może być mniejsza niż 10°; firma Invacare zdecydowanie zaleca, aby używać zabezpieczenia przed wywróceniem (dostępnego opcjonalnie).



#### OSTRZEŻENIE!

##### Niebezpieczeństwo przewrócenia się

Na nierównym lub miękkim podłożu zabezpieczenie przed wywróceniem może zaklinować się w otworze lub bezpośrednio w podłożu, co utrudnia lub uniemożliwia realizację jego funkcji zabezpieczającej.

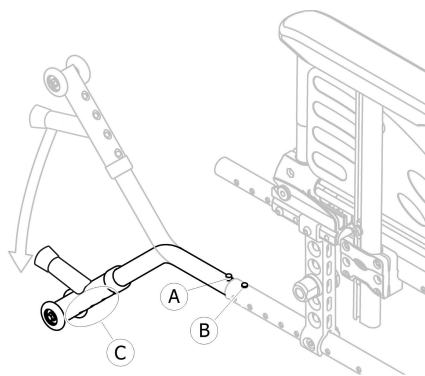
- Zabezpieczenie przed wywróceniem należy stosować tylko w przypadku przemieszczania się wózka po równym i twardym podłożu.



#### NOTYFIKACJA!

##### Ryzyko uszkodzenia

- Nigdy nie należy stawać na zabezpieczeniu przed wywróceniem ani używać go jako pomocy zapobiegającej przewróceniu się.



#### Aktywowanie zabezpieczenia przed wywróceniem

1. Zwolnić przycisk sprężynowy **A** i obracać zabezpieczeniem przed wywróceniem w dół do momentu zaczepienia i gdy przedni przycisk zwalniający **B** wskoczy w otwór w ramie.
2. Upewnić się, że przedni przycisk zwalniający **B** przeszedł całkowicie przez otwór w ramie.



#### OSTRZEŻENIE!

##### Ryzyko wywrócenia się

Aktywowane zabezpieczenie przed wywróceniem może zahaczyć o stopień lub krawędź.

- Przed pokonaniem stopnia lub krawężnika należy zawsze dezaktywować zabezpieczenie przed wywróceniem.

## Dezaktywowanie zabezpieczenia przed wywróceniem

1. Zwolnić przycisk sprężynowy ① i obracać zabezpieczenie przed wywróceniem w górę do momentu zaczepienia i gdy przycisk zwalniający ② wskoczy w otwór na ramie.



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo przewrócenia się

- Należy zawsze poinformować użytkownika o dezaktywowaniu zabezpieczenia przed wywróceniem.



Na zabezpieczeniu przed wywróceniem znajduje się czerwone oznaczenie, które jest widoczne, gdy zabezpieczenie nie jest aktywowane. Gdy zabezpieczenie przed wywróceniem zostało prawidłowo aktywowane, czerwone oznaczenie jest zasłonięte.

## Ustawianie wysokości



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo przewrócenia się

Kąt przewrócenia można ograniczyć poprzez zmniejszenie luzu urządzenia zapobiegającego przewróceniu (dolna część od kół urządzenia zapobiegającego przewróceniu do podłoża/podłogi).

- Urządzenie zapobiegające przewróceniu powinien ustawić lekarz / wykwalifikowany technik.
- W przypadku modyfikacji stabilności (nowej konfiguracji, nowej opcji, nowego dodatku itp.) prosimy skontaktować się z lekarzem / wykwalifikowanym technikiem.



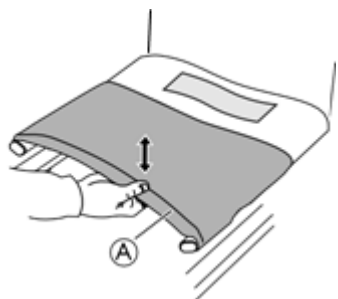
Podczas regulacji należy uwzględnić położenie i średnicę koła tylnego, a także warunki użytkownika i jego konkretne limity bezpieczeństwa.



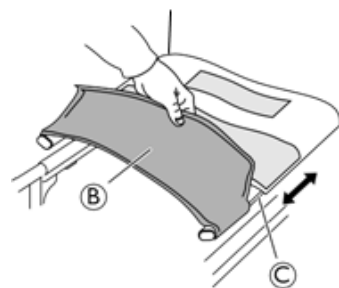
Należy upewnić się, że zabezpieczenie przed wywróceniem jest prawidłowo zamontowane po obu stronach (jeśli dotyczy); przycisk sprężynowy ① i mocowanie ③ muszą być zablokowane na swoich miejscach.

## 3.10 Siedzisko

### 3.10.1 Regulowanie głębokości siedziska

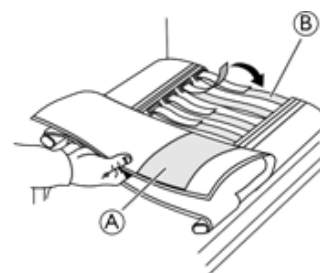


1. Podnieść siedzisko ① i lekko złożyć krzesło.
2. Zwolnić przednią część siedziska ② z mocowania na rzepy.



3. Wyregulować głębokość, pociągając boki siedziska do przodu lub do tyłu w szynach rurek bocznych ③. Upewnić się, że obie strony są wyregulowane tak samo.
4. Rozłożyć krzesło ponownie.
5. Ponownie przymocować przednią część siedziska do mocowania na rzepy.

### 3.10.2 Dopasowanie kształtu siedziska



1. Zwolnić i odciągnąć górną część pokrowca siedziska ①.
2. Wyregulować mocowania na rzepy ② dożądanego naprężenia.
3. Ponownie złożyć pokrowiec siedziska. Podczas testowania ostatecznego kształtu siedziska należy zawsze używać poduszki siedziska.



### OSTRZEŻENIE!

Jeśli taśmy będą zbyt luźne, użytkownik może doświadczać punktowego nacisku na uda.  
— Należy skonsultować się ze specjalistą, aby upewnić się, że taśmy są odpowiednio wyregulowane.



### NOTYFIKACJA!

— Nie należy napinać zbyt mocno taśm. Dzięki temu geometria wózka inwalidzkiego nie ulegnie zmianie.



### NOTYFIKACJA!

— Taśmy można napinać tylko przy rozłożonym wózku.

### 3.10.3 Poduszka siedziska

Aby zapewnić równomierny rozkład ciśnienia w obrębie siedziska, zalecana jest odpowiednia poduszka.



#### PRZESTROGA!

##### Ryzyko utraty stabilności

Położenie poduszki na siedzisku pozwoli podwyższyć wysokość nad podłożem, co może mieć wpływ na stabilność we wszystkich kierunkach. Na stabilność użytkownika może mieć także wpływ zmiana poduszki.

- Po zmianie grubości poduszki wykwalifikowany technik powinien przeprowadzić kompletną regulację wózka inwalidzkiego.
- Aby zapobiec ześlizgiwaniu się, zalecamy używanie poduszek Invacare lub Matrix z antypoślizgowym pokryciem podstawowym.

## 4 Elementy opcjonalne

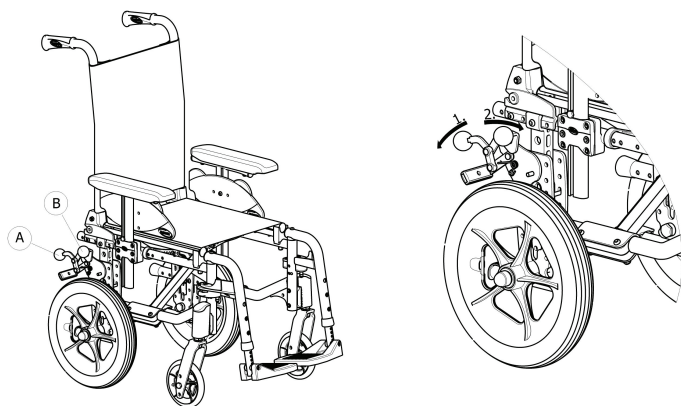
### 4.1 Wersja transportowa

Wersja transportowa jest przeznaczona do stosowania wyłącznie przez opiekuna. W celu ułatwienia transferów bocznych i zaoszczędzenia miejsca, wózek inwalidzki został wyposażony w koła tylne o średnicy 305 mm (12").



Odległość od szczęk hamulca do opony można regulować. Regulację musi wykonać wykwalifikowany technik.

Hamulce ręczne (opcjonalnie hamulce bębnowe) są dostępne tylko dla opiekuna; służą do obsługi uchwytów A w celu zablokowania lub B w celu odblokowania wózka inwalidzkiego w pozycji postojowej.



1. Aby zaciągnąć hamulec, popchnąć dźwignię hamulca B maksymalnie w dół.
2. Aby odblokować hamulec, należy pociągnąć lub popchnąć dźwignię B do góry.

Informacje na temat hamulca bębnowego zamieszczono w części 6.2 *Hamowanie podczas użytkowania*, strona 16.



Wersja transportowa wyposażona w odchylane oparcia pleców jest zawsze wyposażona w specjalne zabezpieczenia przed wywróceniem.

### 4.2 Pas zabezpieczający korpus

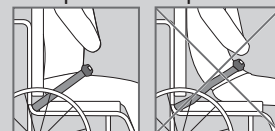
Wózek inwalidzki może być wyposażony w pas zabezpieczający korpus. Zapobiega on zsuwaniu się użytkownika z wózka w dół oraz wypadnięciu z niego. Pas zabezpieczający korpus nie jest urządzeniem pozycjonującym.



#### OSTRZEŻENIE!

##### Ryzyko poważnych obrażeń ciała/uduszenia się

- Luźny pas może pozwolić użytkownikowi na zsuniecie się i stwarza ryzyko uduszenia się.
- Pas zabezpieczający korpus powinien być montowany przez wykwalifikowanego technika i dopasowany przez odpowiedzialnego specjalistę.
  - Zawsze należy upewnić się, że pas zabezpieczający korpus jest ściśle dopasowany do dolnej części miednicy.
  - Podczas każdego używania pasu zabezpieczającego korpus należy sprawdzić, czy jest on prawidłowo dopasowany. Zmiana kąta siedziska i/lub oparcia, poduszki, a nawet ubrań wpływa na dopasowanie pasa.



#### OSTRZEŻENIE!

##### Ryzyko poważnych obrażeń ciała podczas transportu

W pojeździe użytkownik siedzący na wózku inwalidzkim jest zabezpieczony przez pas bezpieczeństwa (pas 3-punktowy). Pas zabezpieczający korpus nie jest wystarczający jako osobiste urządzenie zabezpieczające.

- Podczas transportowania użytkownika wózka inwalidzkiego w pojeździe pas zabezpieczający korpus należy stosować jako uzupełnienie, ale nie w zastępstwie 3-punktowego pasa bezpieczeństwa.



#### NOTYFIKACJA!

W przypadku zastosowania pasa zabezpieczającego korpus innego producenta

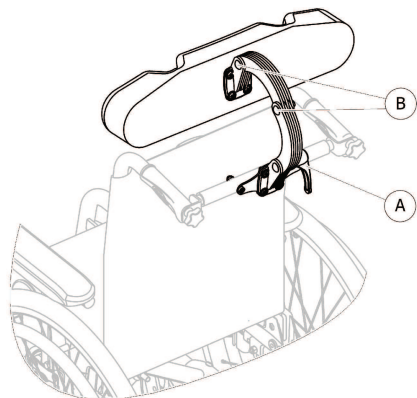
- Zdecydowanie zalecamy sprawdzenie, czy istnieje umowa potwierdzająca możliwość zastosowania pasa z wózkiem inwalidzkim.
- W celu zapewnienia bezpiecznego i optymalnego zastosowania prosimy o zapoznanie się z instrukcją użytkowania producenta pasa.

### 4.3 Zagłówek



Regulacje wysokości, głębokości i nachylenia są obsługiwane przez kombinację pozycji uchwytów nożycowych zagłówka.

## Regulacja wysokości, głębokości i nachylenia



1. Poluzować uchwyt ①.
2. Kluczem sześciokątnym 5 mm poluzować śruby ②.
3. Wyregulować wysokość, głębokość i nachylenie zagłówka poruszając uchwyty nożycowe w odpowiednią pozycję.
4. Ponownie dokręcić uchwyt ① i wkręty ② (5–6 Nm).

## 4.4 Zestaw stabilizatora

Zestaw stabilizatora zapobiega przewróceniu się aktywnego dziecka do przodu podczas przemieszczania, wchodzenia lub schodzenia ze stopni i w celu poprawienia ogólnej stabilności.



### OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wywrócenia się do przodu  
— Instalacja zestawu stabilizatora musi być zawsze wykonywana przez wykwalifikowanego technika.

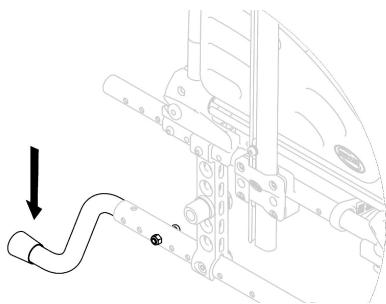
## 4.5 Wspornik przechyłu

Dzięki wspornikowi przechyłu opiekun może łatwiej wychylać wózek inwalidzki, na przykład podczas pokonywania schodów.



### OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przewrócenia się  
— Należy upewnić się, że wspornik przechyłu nie wystaje poza zewnętrzną średnicę tylnego koła.



1. Przytrzymać wózek inwalidzki za rączki do pchania.
2. Docisnąć stopą wspornik przechyłu i przytrzymać wózek w wychylonej pozycji aż do momentu pokonania przeszkody.

## 4.6 Stolik



### OSTRZEŻENIE!

Ryzyko przewrócenia się lub odniesienia obrażeń ciała  
— Maksymalne obciążenie stolika: 5 kg

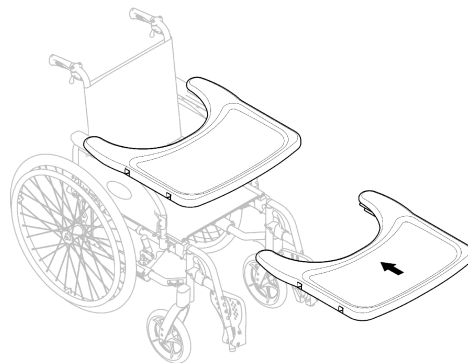


### PRZESTROGA!

Ryzyko odczucia dyskomfortu lub powstania niewielkich sińców

- Podczas pchania wózka inwalidzkiego należy się upewnić, że łokcie użytkownika leżą na stoliku. Jeśli łokcie wystają poza stolik w trakcie pchania wózka, istnieje ryzyko uczucia dyskomfortu lub niewielkiego urazu.

## Regulacja głębokości



Przesunąć stolik do przodu lub do tyłu, aby ustawić wymaganą głębokość.



### PRZESTROGA!

Ryzyko odczucia dyskomfortu

- Podczas regulacji głębokości stolika należy uważać, aby nie ścisnąć brzucha użytkownika.

## 4.7 Odchylanie, stolik



### OSTRZEŻENIE!

Ryzyko przewrócenia się lub odniesienia obrażeń ciała

- Maksymalne obciążenie stolika: 3,5 kg



### PRZESTROGA!

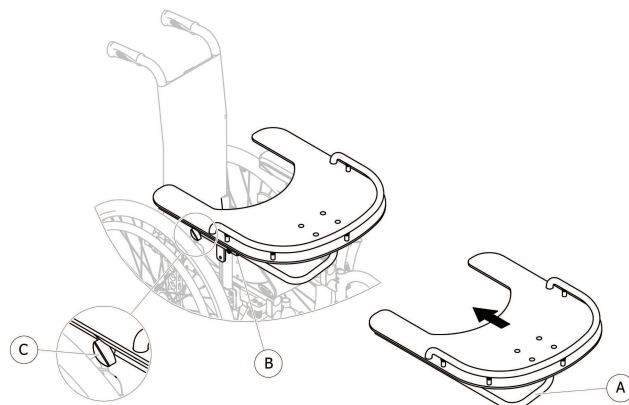
Ryzyko zakleszczenia palców

- Pod stolikiem znajduje się mechanizm i w tym miejscu można zakleszczyć sobie palce.
- W trakcie regulowania stolika lub korzystania z funkcji odchylania należy zachować ostrożność.



Można regulować głębokość i odchylenie stolika bocznego w przypadku podnoszenia użytkownika z wózka inwalidzkiego.

## Mocowanie stolika i ustawianie głębokości



1. Umieścić rurkę **A** stolika bocznego w podstawie **B** poniżej ochron na fokcie.
2. Przesunąć stolik do przodu lub do tyłu, aby ustawić wymaganą głębokość.
3. Mocno zacisnąć pokrętko **C**.

**PRZESTROGA!****Ryzyko odczucia dyskomfortu**

- Podczas regulacji głębokości stolika należy uważać, aby nie ścisnąć brzucha użytkownika.

**Regulacja boczna**

Stolik musi być wyregulowany na boki, aby dopasować szerokość siedziska i pochylecia użytkownika.

**PRZESTROGA!****Ryzyko odczucia dyskomfortu**

- Regulacja boków stolika musi być zawsze przeprowadzana przez wykwalifikowanego technika.

**4.8 Koła ułatwiające przenoszenie**

Jeśli wózek inwalidzki jest zbyt szeroki do niektórych zastosowań, np. w pociągach i samolotach, wąskich przejściach czy drzwiach, można użyć kół ułatwiających przenoszenie.

**OSTRZEŻENIE!**

- W przypadku użycia kół ułatwiających przenoszenie hamulce postojowe nie będą działać oraz nie będzie możliwe kierowanie wózkiem za pomocą obręczy chwytnych.

Koła ułatwiające przenoszenie są mocowane bezpośrednio do tylnej ramy jako opcja.

**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko przewrócenia na bok**

- Należy upewnić się, że po obydwu stronach wózka inwalidzkiego są zamontowane zabezpieczenia przed przewróceniem z kołami ułatwiającymi przenoszenie.

**Zmiana na koła ułatwiające przenoszenie**

1. Aktywować zabezpieczenia przed przewróceniem z kołami ułatwiającymi przenoszenie po obydwu stronach, → 3.9 *Zabezpieczenie przed wywróceniem, strona 12.*
2. Przy pomocy opiekuna zdjąć tylne koło, → 7.4 *Zdejmowanie i zakładanie tylnych kół, strona 21* i obniżyć wózek do wysokości koła ułatwiającego przenoszenie.
3. Powtórzyć te czynności po drugiej stronie.

**Zmiana kół ułatwiających przenoszenie na koła tylne**

1. Przy pomocy opiekuna założyć z powrotem tylne koło na wyjmowaną oś → 7.4 *Zdejmowanie i zakładanie tylnych kół, strona 21* i opuścić wózek na tylne koło.
2. Powtórzyć te czynności po drugiej stronie.

**4.9 Pompka**

Pompka wyposażona jest w uniwersalne złącze zaworu.

1. Zdjąć nasadkę ochronną ze złącza zaworu.
2. Nasunąć złącze zaworu na otwarty zawór w kole i napompować koło.

**4.10 Oświetlenie pasywne**

Można przymocować odbłaski do tylnych kół.

**5 Konfiguracja****5.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa****PRZESTROGA!****Ryzyko obrażeń ciała**

- Przed rozpoczęciem korzystania z wózka inwalidzkiego należy sprawdzić jego stan ogólny i główne funkcje w rozdziale 8.2 *Harmonogram konserwacji, strona 24.*

Autoryzowany dostawca dostarczy wózek inwalidzki w stanie gotowym do użytku. Objasni on główne funkcje i upewni się, że wózek inwalidzki spełnia potrzeby i wymagania użytkownika.

Regulację ustawień osi i wsporników kół powinien przeprowadzić autoryzowany wykwalifikowany technik.

Jeśli wózek inwalidzki zostanie dostarczony w stanie złożonym, przeczytać 7.2 *Składanie i rozkładanie wózka inwalidzkiego, strona 20.*

**6 Korzystanie z wózka inwalidzkiego****6.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa****OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo wypadku**

- Nierówne ciśnienie w oponach może mieć znaczący wpływ na obsługę wózka.
- Przed każdym użyciem wózka inwalidzkiego należy sprawdzić ciśnienie w oponach.

**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko wypadnięcia z wózka inwalidzkiego**

- Używanie zbyt małych kół przednich może spowodować zablokowanie się wózka inwalidzkiego przy krawężniku lub w szczelinach podłoża.
- Koła przednie muszą być odpowiednio do powierzchni, po której będzie poruszał się wózek.

**PRZESTROGA!****Ryzyko zmiążdżenia**

- Odstęp między tylnym kołem a błotnikiem czy poduszką podłokietnika może być bardzo mały i powodować ryzyko przytrzaśnięcia palców.
- Wózek inwalidzki należy napędzać tylko za pomocą obręczy chwytnych.

**6.2 Hamowanie podczas użytkowania**

Podczas ruchu wózka hamowanie odbywa się przez przyłożenie siły na obręcz chwytłą za pomocą dłoni.

**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo przewrócenia w przypadku gwałtownego hamowania**

Zaciągnięcie hamulców postojowych podczas jazdy może spowodować utratę kontroli nad kierunkiem ruchu i gwałtowne zatrzymanie wózka inwalidzkiego, co może prowadzić do kolizji lub upadku osoby poruszającej się na wózku.

- Nigdy nie należy zaciągać hamulców postojowych podczas jazdy.

**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko wypadnięcia z wózka inwalidzkiego**

Jeśli ruch wózka inwalidzkiego zostanie gwałtownie zwolniony przez opiekuna trzymającego rączki do pchania, użytkownik może wypaść z wózka.

- Należy zawsze zapinać pas zabezpieczający korpus, jeśli wózek jest w niego wyposażony.
- W celu zapewnienia skutecznego kierowania wózkiem inwalidzkim zwalniać należy jednocześnie po obu stronach i nie należy jeździć po nawierzchni o nachyleniu przekraczającym 7°.

**PRZESTROGA!****Ryzyko oparzeń dłoni**

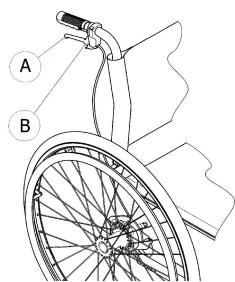
Długotrwałe hamowanie powoduje wytworzenie w wyniku tarcia o obręcz chwytnie dużej ilości ciepła (zwłaszcza w przypadku obręczy antypoślizgowych).

- Należy nosić odpowiednie rękawiczki.

1. Przytrzymać obiema rękami obręcz chwytnie i docisnąć je równomiernie, aż wózek inwalidzki zatrzyma się.

**Hamowanie z pomocą opiekuna**

Za pomocą hamulca uruchamianego przez opiekuna (hamulca bębnowego) można wyhamować wózek inwalidzki znajdujący się w ruchu. Hamulec opiekuna może być także używany jako hamulec postojowy.



1. Aby wyhamować, przyciągnąć dźwignię hamulca **A** na rączce do pchania.
2. Aby użyć jako hamulca postojowego, przyciągnąć dźwignię hamulca i przesunąć dźwignię bezpieczeństwa **B** do góry.
3. Aby zwolnić, przyciągnąć dźwignię hamulca, aż dźwignia bezpieczeństwa zostanie odblokowana.

## 6.3 Siadanie na wózku inwalidzkim i schodzenie z niego

**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo przewrócenia się**

Istnieje wysokie ryzyko przewrócenia się podczas siadania na wózek lub wstawania z niego.

- Siadać na wózku i wstawać z niego mogą bez opiekuna jedynie osoby, które są w stanie wykonywać te czynności.
- Podczas siadania i wstawania należy starać się ustawiać możliwe jak najbardziej z tyłu siedzenia. Zapobiegnie to uszkodzeniu tapicerki i możliwości wywrócenia się wózka inwalidzkiego do przodu.
- Upewnić się, że oba koła samonastawne są skierowane na wprost.

**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo przewrócenia się**

W przypadku stawania na stopniu wózek inwalidzki może przewrócić się do przodu.

- Nigdy nie należy następować na stopień podczas siadania na wózek inwalidzki i wstawania z niego.

**PRZESTROGA!**

Po odblokowaniu lub uszkodzeniu hamulców wózek inwalidzki może poruszyć się w niekontrolowany sposób.

- Nie wolno opierać się na hamulcach podczas siadania na wózek inwalidzki i wstawania z niego.

**NOTYFIKACJA!**

Błotniki i podłokietniki mogą ulec uszkodzeniu.

- Nigdy nie należy siadać na błotnikach ani podłokietnikach podczas siadania na wózek inwalidzki i wstawania z niego.



1. Przynurzyć wózek inwalidzki możliwie najbliżej siedzenia, na którym chce się usiąść.
2. Zaciągnąć hamulce postojowe.
3. Zdjąć podłokietniki lub wysunąć je do góry i przesunąć na bok.
4. Odczepić podparcia nóg lub obrócić je na zewnątrz.
5. Położyć stopy na ziemi.
6. Przytrzymać wózek inwalidzki, a w razie potrzeby przytrzymać się także nieruchomego przedmiotu w pobliżu.
7. Powoli przesunąć się na fotel.

## 6.4 Jazda i kierowanie wózkiem inwalidzkim

Do jazdy i kierowania wózkiem inwalidzkim służą obręcze chwytne. Przed jazdą bez pomocy opiekuna należy określić punkt utraty stabilności przez wózek inwalidzki.



### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko wywrócenia się

Wózek inwalidzki może wychylić się do tyłu.

- Podczas określania punktu utraty stabilności opiekun musi stać bezpośrednio za wózkiem inwalidzkim, aby go złapać, jeśli będzie się przewracać.
- Aby zapobiec wywróceniu, należy zamontować zabezpieczenie przed wywróceniem.



### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko wywrócenia się

Wózek inwalidzki może wychylić się do przodu.

- Siedząc w wózku, należy przetestować jego zachowanie pod względem wychylania się do przodu i dostosować odpowiednio sposób jazdy.



### PRZESTROGA!

#### Ryzyko wywrócenia się

Duży ciężar zawieszony na oparciu może zmienić położenie środka ciężkości wózka inwalidzkiego.

- Należy odpowiednio dostosować sposób jazdy.

### Określanie punktu utraty stabilności



1. Zwolnić hamulec.
2. Przejechać krótki odcinek do tyłu, mocno złapać obręcze chwytne i popchnąć do przodu z lekkim szarpnięciem.
3. Przenoszenie masy i kierowanie w przeciwnych kierunkach za pomocą obręczy chwytnych umożliwi określenie punktu utraty stabilności.

## 6.5 Pokonywanie stopni i krawężników



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo przewrócenia się

Podczas pokonywania stopni istnieje niebezpieczeństwo utraty równowagi i wywrócenia wózka.

- Do stopni i krawężników zawsze należy podjeżdżać powoli i z zachowaniem ostrożności.
- Nie należy wjeżdżać na stopnie ani nie zjeżdżać ze stopni, których wysokość przekracza 25 cm.



### PRZESTROGA!

Aktywowane urządzenie zapobiegające przewróceniu chroni wózek inwalidzki przed przewróceniem się do tyłu.

- Przed wjechaniem na stopień lub krawężnik albo zjechaniem z niego należy wyłączyć zabezpieczenie przed wywróceniem.



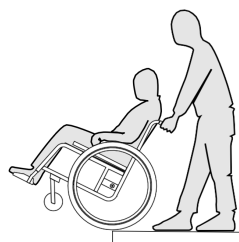
### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko obrażeń ciała asystenta i uszkodzenia wózka inwalidzkiego

Odchylenie wózka z ciężkim użytkownikiem może spowodować zranienie pleców asystenta oraz uszkodzenie wózka.

- Przed przeprowadzeniem manewru odchylenia należy upewnić się, że można bezpiecznie kontrolować wózek inwalidzki z ciężkim użytkownikiem.

### Zjeżdżanie ze stopnia z pomocą opiekuna



1. Przsunąć wózek inwalidzki do krawężnika i przytrzymać obręcze chwytne.
2. Opiekun powinien chwycić obie ręczki do pchania, umieścić jedną stopę na wsporniku przechyłu (jeśli jest zamontowany) i przechylić wózek do tyłu tak, aby przednie koła nie dotykały podłoża.
3. Następnie opiekun powinien przytrzymać wózek inwalidzki w tej pozycji, zsunąć go ostrożnie ze stopnia i przechylić do przodu tak, aby przednie koła ponownie zetknęły się z podłożem.

### Wjeżdżanie na stopień z pomocą opiekuna



### OSTRZEŻENIE!

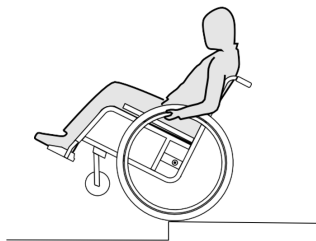
#### Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń ciała

Częste pokonywanie stopni i krawężników może spowodować wcześniejsze niż zakładane złamanie oparcia wózka spowodowane zużyciem. Użytkownik może wypaść z wózka inwalidzkiego.

- Przy pokonywaniu stopni lub krawężników należy zawsze używać wspornika przechyłu.

1. Przesunąć wózek inwalidzki do tyłu tak, aby tylne koła dotykały krawężnika.
2. Opiekun powinien za pomocą rączek do pchania przechylić wózek inwalidzki tak, aby przednie koła nie dotykały podłoża, a następnie wciągnąć tylne koła na krawężnik, aż możliwe będzie ponowne umieszczenie przednich kół na podłożu.

## Zjeżdżanie ze stopnia bez pomocy opiekuna



### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko wywrócenia się

Zjeżdżanie ze stopnia bez pomocy opiekuna stwarza niebezpieczeństwo wywrócenia się w przypadku utraty kontroli nad wózkiem.

- Najpierw należy nauczyć się zjeżdżać ze stopnia z pomocą opiekuna.
- Należy nauczyć się balansować na tylnych kołach, 6.4 Jazda i kierowanie wózkiem inwalidzkim, strona 18.

1. Podjechać wózkiem inwalidzkim do krawężnika, unieść przednie koła i balansować wózkiem.
2. Powoli zsunąć oba tylne koła z krawężnika. Podczas wykonywania tej czynności należy mocno trzymać obiema rękami obręcz chwytną aż przednie koła ponownie zetkną się z podłożem.

## 6.6 Wjeżdżanie i zjeżdżanie po schodach



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo przewrócenia się

Podczas pokonywania schodów istnieje niebezpieczeństwo utraty równowagi i wywrócenia wózka.

- Pokonując schody składające się z więcej niż jednego stopnia należy zawsze korzystać z pomocy dwóch osób.



1. Można wjeżdżać na schody i zjeżdżać z nich, pokonując jeden stopień na raz, tak jak opisano powyżej. Jeden z asystentów powinien stać za wózkiem inwalidzkim i trzymać za uchwyty do pchania. Drugi asystent powinien trzymać litą część przedniej ramy, aby ustabilizować wózek od przodu.

## 6.7 Pokonywanie podjazdów i ramp



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo spowodowane utratą kontroli nad wózkiem inwalidzkim

Podczas pokonywania podjazdów lub pochyłości istnieje niebezpieczeństwo przewrócenia się wózka do tyłu, do przodu lub na bok.

- Podczas pokonywania długich pochyłości za wózkiem zawsze powinien znajdować się opiekun.
- Należy unikać poprzecznych pochyłości.
- Należy unikać pochyłości o nachyleniu przekraczającym 7°.
- Podczas zmiany kierunku na pochyłości należy unikać wykonywania gwałtownych ruchów.



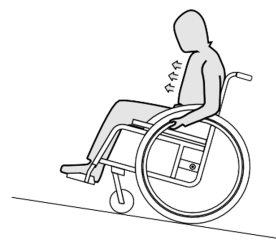
### PRZESTROGA!

Gdy wózek nie jest kontrolowany za pomocą obręczy chwytnych, może się przemieścić nawet na podłożu o niewielkim nachyleniu.

- Podczas postoju na pochyłym podłożu należy używać hamulców postojowych.

### Wjeżdżanie na pochyłości

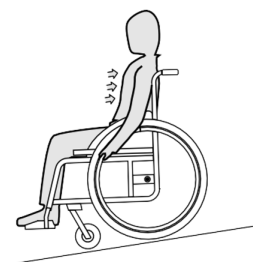
Wjeżdżanie na pochyłości wymaga uzyskania i utrzymania odpowiedniego pędu i jednoczesnego kontrolowania kierunku ruchu.



1. Przechylić górną część ciała do przodu i szybkimi, mocnymi obrotami obu obręczy chwytnych wprawić wózek w ruch.

### Zjeżdżanie z pochyłości

Podczas zjeżdżania z pochyłości ważne jest kontrolowanie kierunku oraz, przede wszystkim, prędkości.



1. Odchylić się do tyłu i z zachowaniem ostrożności pozwolić obręczom chwytnym przesunąć się w dłoniach. W każdej chwili powinno być możliwe zatrzymanie wózka poprzez chwycenie obręczy chwytnych.



### PRZESTROGA!

#### Ryzyko oparzeń dłoni

Długotrwałe hamowanie powoduje wytworzenie w wyniku tarcia o obręcz chwytną dużej ilości ciepła (zwłaszcza w przypadku obręczy antypoślizgowych).

- Należy nosić odpowiednie rękawiczki.

## 6.8 Stabilność i równowaga podczas siedzenia

Niektóre codzienne czynności wymagają pochylecia się do przodu, na boki lub do tyłu z wózka inwalidzkiego. Ma to duży wpływ na stabilność wózka. Aby zachować równowagę przez cały czas, wykonaj następujące czynności:

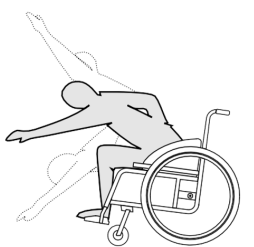
### Pochylenie się do przodu



#### **OSTRZEŻENIE!** **Niebezpieczeństwo upadku**

Jeśli pochylisz się do przodu z wózka, możesz z niego spaść.

- Nigdy nie pochylaj się zbyt do przodu i nie przesuwaj się do przodu na siedzeniu, aby dosięgnąć przedmiotu.
- Nie należy pochylać się do przodu między kolanami, aby podnieść coś z podłogi.



1. Skieruj przednie koła do przodu (aby to zrobić, przesunij wózek lekko do przodu, a następnie do tyłu).
2. Zaciągnij oba hamulce postojowe.
3. Podczas pochylania się do przodu górna część ciała musi znajdować się nad przednimi kołami.

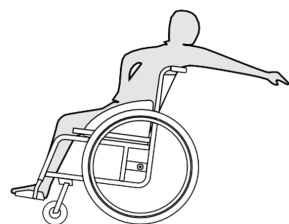
### Sięganie do tyłu



#### **OSTRZEŻENIE!** **Niebezpieczeństwo upadku**

Jeśli pochylisz się za bardzo do tyłu, możesz przewrócić wózek.

- Nie wychylaj się nad oparciem.
- Należy stosować zabezpieczenie przed wywróceniem.



1. Skieruj przednie koła do przodu (aby to zrobić, przesunij wózek lekko do przodu, a następnie do tyłu).
2. Nie włączaj hamulca postojowego.
3. Sięgając do tyłu, nie sięgaj tak daleko, aby musieć zmieniać pozycję siedzącą.

## 7 Transport

### 7.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa



#### **OSTRZEŻENIE!**

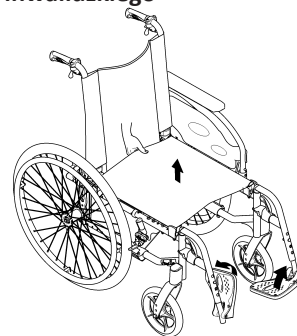
#### **Ryzyko obrażeń ciała w przypadku niewłaściwego zabezpieczenia wózka inwalidzkiego**

W razie wypadku, gwałtownego hamowania itp. unoszące się w powietrzu elementy wózka inwalidzkiego mogą spowodować poważne obrażenia ciała.

- Należy dokładnie zabezpieczyć wszystkie elementy wózka inwalidzkiego w pojeździe, aby zapobiec ich poluzowaniu podczas jazdy.

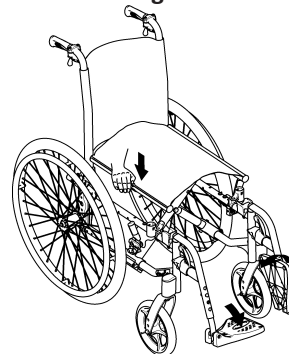
### 7.2 Składanie i rozkładanie wózka inwalidzkiego

#### Składanie wózka inwalidzkiego



1. Zdjąć poduszkę siedziska, jeśli jest założona.
2. Złożyć pręt usztywniający, jeśli jest założony.
3. Złożyć podnóżki do góry.
4. Pociągnąć pokrycie siedziska w górę.

#### Rozkładanie wózka inwalidzkiego



#### **PRZESTROGA!**

#### **Niebezpieczeństwo przytrzaśnięcia palców**

Istnieje ryzyko przytrzaśnięcia palców między krawędzią siedziska a ramą.

- Nigdy nie należy obejmować krawędzi siedziska palcami.

1. Umieścić wózek inwalidzki obok siebie.
2. Pochylić wózek inwalidzki delikatnie do siebie, jeśli to możliwe.
3. Płaską dłońią nacisnąć najbliższą krawędź siedziska, aby wyprostować powierzchnię siedziska.
4. Postawić z powrotem wózek inwalidzki na podłodze i sprawdzić, czy krawędzie siedziska po obu stronach znajdują się w elementach prowadzących.

5. Jeśli wózek jest wyposażony w składane w dół oparcie z regulowanym kątem nachylenia, pociągnąć do góry oparcie przy rączkach do pchania, aż śruby zapadki zablokują się w bocznych wspornikach.
6. Rozłożyć podnóżki.
7. Rozłożyć pręt usztywniający, jeśli jest założony.

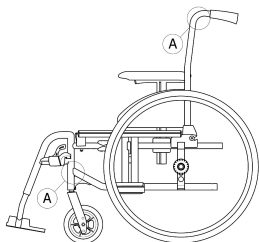
### 7.3 Podnoszenie wózka inwalidzkiego



#### NOTYFIKACJA!

Nigdy nie należy podnosić wózka inwalidzkiego, chwytając za zdejmowane elementy (podłokietniki, podnóżki).

- Należy upewnić się, że wsporniki oparcia są należycie unieruchomione na swoim miejscu.



1. Złożyć wózek inwalidzki, patrz 7.2 Składanie i rozkładanie wózka inwalidzkiego, strona 20.
2. Aby podnieść wózek inwalidzki, zawsze należy chwycić ramę w punktach A.

### 7.4 Zdejmowanie i zakładanie tylnych kół

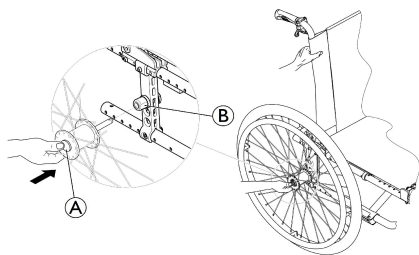


#### OSTRZEŻENIE!

##### Niebezpieczeństwo przewrócenia się

Jeśli wyjmowana oś tylnego koła nie jest w pełni zatrzaśnięta, koło może poluzować się w czasie jazdy. Może to doprowadzić do przewrócenia się.

- Podczas zakładania koła zawsze należy sprawdzić, czy wyjmowana oś w pełni się zatrzaśnęła.



#### Zdejmowanie tylnych kół

1. Zwolnić hamulce.
2. Jedną ręką przytrzymać wózek inwalidzki w położeniu pionowym.
3. Drugą chwycić za zewnętrzny wieniec piasty tylnego koła.
4. Za pomocą kciuka nacisnąć przycisk A zdejmowanej osi. Trzymając przycisk wciśnięty, wyciągnąć koło z gniazda tulei B.

### Zakładanie tylnych kół

1. Zwolnić hamulce.
2. Jedną ręką przytrzymać wózek inwalidzki w położeniu pionowym.
3. Drugą chwycić za zewnętrzny wieniec piasty tylnego koła.
4. Za pomocą kciuka nacisnąć i przytrzymać przycisk zdejmowanej osi.
5. Włożyć oś w gniazdo tulei B aż do oporu.
6. Puścić przycisk osi i sprawdzić, czy koło jest mocno zamocowane.

### 7.5 Transportowanie ręcznego wózka inwalidzkiego bez pasażera



#### PRZESTROGA!

##### Ryzyko obrażeń ciała

- Jeśli nie jest możliwe przymocowanie ręcznego wózka inwalidzkiego w pojeździe transportowym, firma Invacare zaleca zrezygnowanie z transportu.

Ręczny wózek inwalidzki jest przystosowany do różnego rodzaju transportu drogowego, kolejowego i lotniczego. Może się jednak zdarzyć, że regulamin niektórych firm transportowych nie będzie zezwalał na pewne procedury transportowe. Należy zwrócić się do firmy transportowej z prośbą o indywidualną ocenę każdego przypadku.

- Firma Invacare zdecydowanie zaleca umocowanie ręcznego wózka inwalidzkiego do podłogi pojazdu transportowego.

### 7.6 Przewóz osób na wózkach inwalidzkich w pojazdach

Nawet jeśli wózek inwalidzki jest odpowiednio zabezpieczony (zgodnie z zasadami zamieszczonymi poniżej), w przypadku kolizji lub nagłego zatrzymania pojazdu pasażerowie mogą doznać obrażeń ciała. Z tego względu firma Invacare zdecydowanie zaleca przenoszenie osób z wózka inwalidzkiego na siedzenie pojazdu i zabezpieczanie ich 3-punktowym systemem zabezpieczającym pasażera. Nie należy modyfikować wózka inwalidzkiego (w zakresie jego struktury, ramy lub części) ani korzystać z elementów zastępczych bez uzyskania pisemnej zgody firmy Invacare Corporation. Wózek inwalidzki przeszedł pomyślnie testy zgodnie z wymaganiami normy ISO 7176-19 (Zderzenie czołowe).



#### OSTRZEŻENIE!

##### Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń ciała lub zgonu

Aby bezpiecznie korzystać z wózka inwalidzkiego jako siedziska w samochodzie, oparcie dla osoby na wózku inwalidzkim musi być ustawione na wystarczającą wysokość, tak aby górna część oparcia znajdowała się na wysokości lub powyżej środka obrotu stawu barkowego.

- Wysokość powinna uwzględnić szerokość poduszki, jeśli jest dostępna.

Aby w pojeździe można było przewozić wózek inwalidzki z użytkownikiem, musi być w nim zainstalowany system zabezpieczający. Elementy do mocowania wózka inwalidzkiego i systemy zabezpieczające osobę na wózku muszą mieć certyfikat zgodności z normą ISO 10542-1. Aby uzyskać więcej informacji na temat możliwości nabycia i instalacji certyfikowanego i zgodnego systemu zabezpieczającego, należy skontaktować się z autoryzowanym dostawcą firmy Invacare.

**OSTRZEŻENIE!**

Jeśli z jakiegoś powodu nie jest możliwe przeniesienie użytkownika wózka inwalidzkiego na siedzenie pojazdu, jako siedzenia można użyć wózka inwalidzkiego pod warunkiem przestrzegania podanych poniżej zasad postępowania i przepisów. W takim przypadku konieczne jest wyposażenie wózka w zestaw transportowy (wyposażenie opcjonalne).

- Wózek inwalidzki należy zabezpieczyć w pojeździe za pomocą 4-punktowego systemu zabezpieczającego wózek.
- Użytkownik powinien mieć zapięty 3-punktowy system zabezpieczający pasażera będący częścią wyposażenia pojazdu.
- Użytkownikowi należy zapewnić dodatkową ochronę w wózku inwalidzkim poprzez zapięcie pasa zabezpieczającego korpus.

**OSTRZEŻENIE!**

Urządzenia zapewniające bezpieczeństwo mogą być stosowane tylko wtedy, gdy masa użytkownika wózka inwalidzkiego wynosi co najmniej 22 kg (norma ISO-7176-19).

- Nie można używać wózka inwalidzkiego jako fotela w pojeździe, gdy masa użytkownika wózka jest mniejsza niż 22 kg.

**OSTRZEŻENIE!**

- Przed podróżą należy skontaktować się z przewoźnikiem i uzyskać informacje dotyczące możliwości instalacji opisanego poniżej wymaganego sprzętu.
- Należy się upewnić, że wokół wózka inwalidzkiego i użytkownika jest wystarczająco dużo miejsca, aby zapobiec kontaktowi użytkownika z innymi osobami korzystającymi z pojazdu, nietapicerowanymi częściami pojazdu, elementami opcjonalnymi wózka inwalidzkiego czy punktami mocowania systemu zabezpieczającego.

**OSTRZEŻENIE!**

- Należy się upewnić, że punkty mocowania na wózku inwalidzkim nie są uszkodzone, a hamulce postojowe są w pełni sprawne.
- Zaleca się, aby podczas transportu korzystać z odpornych na przebicie opon w celu uniknięcia problemów z hamulcami spowodowanych zmniejszonym ciśnieniem w oponach.

**OSTRZEŻENIE!**

W wyniku kolizji lub nagłego zatrzymania pojazdu może dojść do obrażeń ciała lub uszkodzeń za sprawą poluzowanych elementów wózka inwalidzkiego lub elementów opcjonalnych.

- Należy się upewnić, że wszystkie ruchome lub zdejmowane elementy i opcje zostały usunięte z wózka inwalidzkiego i są przechowywane w bezpieczny sposób w pojeździe.
- Jeśli dojdzie do wypadku, kolizji itp., ważne jest, aby wózek został sprawdzony przez wykwalifikowanego technika.

**Podjazdy i rampy:****OSTRZEŻENIE!****Ryzyko obrażeń ciała**

Wózek może się poruszać nieprawidłowo w sposób niekontrolowany do przodu/do tyłu.

- Podczas jazdy w górę lub w dół podjazdu/rampy nigdy nie należy pozostawiać wózka bez nadzoru.



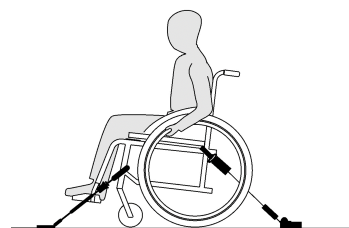
Z tego względu firma Invacare zdecydowanie zaleca przenoszenie osób z wózka inwalidzkiego do pojazdu z zastosowaniem pasa zabezpieczającego korpus.

**NOTYFIKACJA!**

- Należy zapoznać się z instrukcjami obsługi dołączonymi do systemów zabezpieczających.
- W zależności od dostawcy systemy zabezpieczające mogą różnić się od przedstawionych na poniższych ilustracjach.



Wybór konfiguracji wózka inwalidzkiego (szerokość i głębokość siedziska, rozstaw osi) wpływa na manewrowość i dostęp do pojazdów silnikowych.

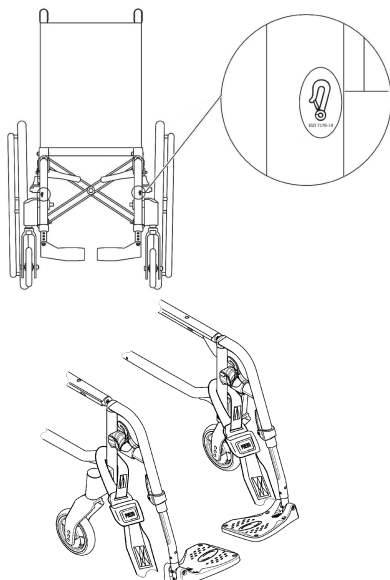
**Mocowanie wózka inwalidzkiego za pomocą 4-punktowego systemu zabezpieczającego****OSTRZEŻENIE!**

- Wózek wraz z użytkownikiem należy ustawić w pojeździe przodem do kierunku jazdy.
- Należy zaciągnąć hamulce postojowe wózka inwalidzkiego.
- Należy uruchomić urządzenie zapobiegające przewróceniu (jeśli jest zamontowane).

Pozycje do mocowania wózka inwalidzkiego, w których należy umieścić pasy systemu zabezpieczającego, są oznaczone symbolami haków zatrzaskowych (patrz ilustracje poniżej i punkt 2.3 *Etykiety i symbole umieszczone na produkcie, strona 5*).

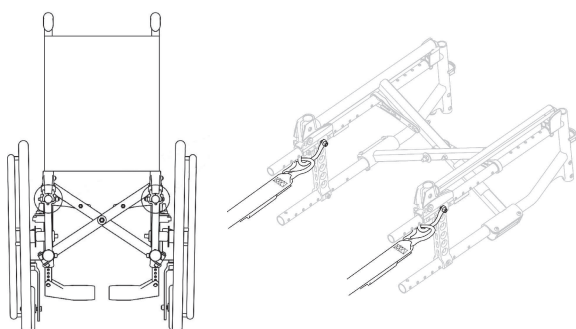
1. Przy użyciu przednich i tylnych pasów 4-punktowego systemu zabezpieczającego przymocować wózek inwalidzki do zamontowanych w pojeździe prowadnic. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi dołączonej do 4-punktowego systemu zabezpieczającego.

#### Przednie pozycje do mocowania pasów



1. Przyczepić przednie pasy nad wspornikami kół zgodnie z ilustracją powyżej (patrz umiejscowienie etykiet mocowania).
2. Przyczepić przednie pasy do systemu prowadnic zgodnie z zaleceniami producenta 4-punktowego systemu zabezpieczającego.
3. Zwolnić hamulce postojowe i naciągnąć przednie pasy poprzez przesunięcie wózka inwalidzkiego do tyłu.
4. Ponownie zaciągnąć hamulce postojowe.

#### Tylne pozycje do mocowania haków zatrzaskowych



1. Przyczepić haki zatrzaskowe do pierścieni pomarańczowych, tak jak przedstawiono na dwóch ilustracjach powyżej.
2. Przyczepić tylne pasy do systemu prowadnic zgodnie z zaleceniami producenta 4-punktowego systemu zabezpieczającego.
3. Zaciśnąć pasy.

#### ! NOTYFIKACJA!

- Należy się upewnić, że haki zatrzaskowe pokryte są materiałem antypoślizgowym zapobiegającym przesuwaniu się haków w bok do osi.

#### ! NOTYFIKACJA!

- Należy sprawdzić, czy trzpienie są całkowicie wprowadzone z obu stron i znajdują się w tej samej pozycji, co wycięta część prowadnicy.
- Należy się upewnić, że kąt między prowadnicami a pasami mieści się w przedziale od 40° do 45°.

**i** W przypadku niektórych konfiguracji dostęp do tylnych pierścieni pomarańczowych może być trudniejszy, dotyczy to zwłaszcza wersji transportowej (rozmiar tylnego koła 305 mm/12") połączonej z wąskim siedziskiem (<280 mm) W takich przypadkach haki zatrzaskowe mogą być nadal przymocowane do pierścieni pomarańczowych, ale tymczasowe odblokowanie hamulców może pomóc w uzyskaniu większej przestrzeni. Należy upewnić się, że hamulce zostały całkowicie zablokowane po umieszczeniu zatrzasków na miejscu i zastosowaniu ich najpierw po jednej, a następnie po drugiej stronie, co sprawia, że wózek przez cały czas pozostaje zabezpieczony.

#### Dopasowanie pasa zabezpieczającego korpus

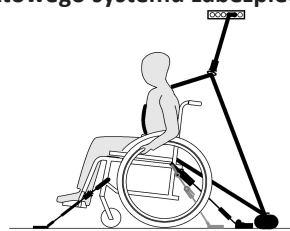


#### OSTRZEŻENIE!

- Pas zabezpieczający korpus może być stosowany jako zabezpieczenie uzupełniające, ale nigdy w zastępstwie zatwierdzonego 3-punktowego systemu zabezpieczającego pasażera.

1. Dostosować pas zabezpieczający korpus, tak aby przylegał do osoby na wózku inwalidzkim, patrz 4.2 *Pas zabezpieczający korpus, strona 14*.

#### Zapinanie 3-punktowego systemu zabezpieczającego pasażera



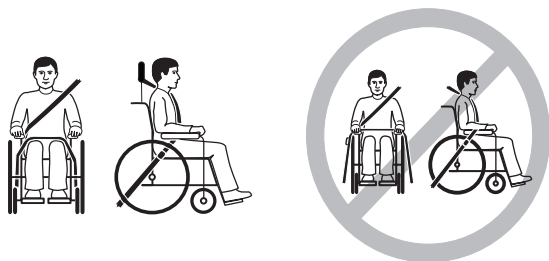
#### ! NOTYFIKACJA!

- W zależności od dostawcy system zabezpieczający może różnić się od przedstawionego na powyższej ilustracji.



**OSTRZEŻENIE!**

- Należy się upewnić, że 3-punktowy system zabezpieczający pasażera jest możliwie ciasno dopasowany do użytkownika i nie powoduje uczucia dyskomfortu, a pasy nie są skręcone.
- Należy się upewnić, że części wózka inwalidzkiego, takie jak podłokietniki, koła itp., nie przeszkadzają ścisłemu przyleganiu pasów 3-punktowego systemu zabezpieczającego pasażera do ciała użytkownika.
- Należy się upewnić, że 3-punktowy system zabezpieczający pasażera ma wolną drogę między użytkownikiem a punktem mocującym pasa, np. nie ma tam części pojazdu, wózka inwalidzkiego, siedzenia czy urządzeń opcjonalnych.
- Należy się upewnić, że pas biodrowy jest dobrze dopasowany do miednicy użytkownika i nie podjeżdża do części brzusznej.
- Należy się upewnić, że użytkownik jest w stanie samodzielnie osiągnąć mechanizmu zwalnającego.



1. Zamocować 3-punktowy system zabezpieczający pasażera zgodnie z instrukcją obsługi dołączoną do tego systemu.



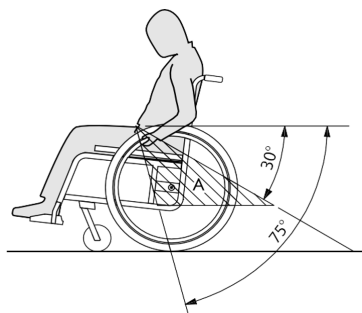
**NOTYFIKACJA!**

- Upewnić się, że taśma pasa nie jest skręcona podczas użytkowania.



**NOTYFIKACJA!**

- Umieścić pas biodrowy 3-punktowego systemu zabezpieczającego pasażera nisko wzdłuż miednicy, tak aby kąt pasa biodrowego znalazł się w zalecanej strefie (A), w przedziale od 30° do 75° względem poziomą. Zalecane jest ustawienie pod kątem ostrym, przy czym kąt pasa nigdy nie powinien przekroczyć 75°.



## 8 Konserwacja

### 8.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa



**OSTRZEŻENIE!**

- Niektóre materiały mogą ulegać naturalnemu zużyciu. Może to być przyczyną uszkodzeń podzespołów wózka inwalidzkiego.
- Wózek inwalidzki powinien być sprawdzany przez wykwalifikowanego technika przynajmniej raz w roku lub jeśli nie był użytkowany przez dłuższy czas.



**Pakowanie do zwrotu**

Wózek inwalidzki powinien być zwrócony do autoryzowanego dostawcy w odpowiednim opakowaniu, aby uniknąć uszkodzeń podczas transportu.

### 8.2 Harmonogram konserwacji

W celu zapewnienia bezpiecznej i niezawodnej obsługi wózka należy okresowo przeprowadzać lub zlecać przeprowadzenie wymienionych poniżej kontroli wzrokowych i czynności konserwacyjnych.

	raz na tydzień	raz na miesiąc	raz na rok
Sprawdzanie ciśnienia w oponach	x		
Sprawdzanie prawidłowego usadowienia tylnych kół	x		
Sprawdzanie pasa zabezpieczającego korpus	x		
Sprawdzanie mechanizmu składania		x	
Sprawdzić koła samonastawne i ich mocowanie		x	
Sprawdzanie śrub		x	
Sprawdzanie szprych		x	
Sprawdzanie hamulców postojowych (mechanizmu i przewodów)		x	
Zapewnienie sprawdzenia wózka inwalidzkiego przez wykwalifikowanego technika			x

## Ogólna kontrola wzrokowa

1. Sprawdzić, czy wózek inwalidzki nie ma obluźwionych części, pęknięć ani innych wad.
2. W przypadku zaobserwowania takich wad należy natychmiast zaprzestać korzystania z wózka i skontaktować się z autoryzowanym dostawcą.

## Sprawdzanie ciśnienia w oponach

1. Więcej informacji na temat ciśnienia w oponach — patrz rozdział „Opony”.
2. Napompować opony do wymaganego ciśnienia.
3. Sprawdzić zużycie bieżnika.
4. W razie potrzeby wymienić opony.

## Sprawdzanie prawidłowego usadowienia tylnych kół

1. Upewnić się, że przegub kulowy osi znajduje się poza widełkami poprzez inspekcję wzrokową oraz pociągnięcie za tylne koło, aby upewnić się, że wyjmowana oś leży prawidłowo. Koło nie powinno się wysuwać.
2. Jeśli tylne koła nie są prawidłowo zamocowane, usunąć zanieczyszczenia lub osad. Jeśli problem nie ustąpi, należy ponownie zamontować zdejmowaną oś u wykwalifikowanego technika.

## Sprawdzanie pasa zabezpieczającego korpus



### NOTYFIKACJA!

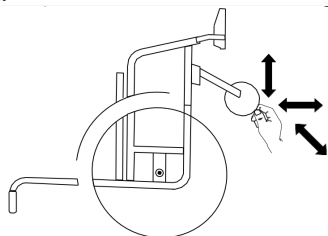
- Regulację luźnych pasów zabezpieczających korpus musi przeprowadzić autoryzowany dostawca.
- Uszkodzone pasy zabezpieczające korpus muszą zostać wymienione przez wykwalifikowanego technika.

## Sprawdzanie mechanizmu składania

1. Sprawdzić, czy mechanizm składania zapewnia łatwą obsługę.

## Sprawdzić koła samonastawne i ich mocowanie

1. Sprawdzić, czy kółka samonastawne obracają się swobodnie.
2. Popchnąć i pociągnąć w 3 kierunkach (do przodu i do tyłu, do lewej i do prawej, do góry i do dołu), aby sprawdzić, że nie występuje luz i element nie porusza się. Sprawdzić, czy nie ma widocznych uszkodzeń.



3. Usunąć wszelkie zanieczyszczenia lub włosy z tożysk kółek samonastawnych.
4. Wadliwe lub zużyte mocowanie kółek samonastawnych muszą być wymieniane przez wykwalifikowanego technika.

## Sprawdzanie śrub

Śruby mogą się luzować podczas ciągłego użytkowania wózka.

1. Sprawdzić, czy śruby są dobrze przymocowane i nie poruszają się swobodnie (na podnóżkach, kółkach samonastawnych, obudowie kółek samonastawnych, pokryciu siedziska, bokach, oparciu pleców, ramie, module siedziska).
2. Dokręcić wszystkie poluzowane śruby za pomocą odpowiedniego klucza dynamometrycznego.



### NOTYFIKACJA!

Do kilku połączeń wykorzystuje się śruby samoblokujące, nakrętki lub klej do zabezpieczania połączeń gwintowych. W przypadku poluzowania tych elementów należy je zastąpić odpowiednio nowymi śrubami samoblokującymi, nakrętkami lub zabezpieczyć gwinty nową warstwą kleju.

- Śruby samoblokujące/nakrętki musi wymienić wykwalifikowany technik

## Sprawdzanie napięcia szprych

Szprychy nie powinny być luźne ani odkształcone.

1. Połamane szprychy muszą być wymienione przez wykwalifikowanego technika.
2. Poluzowane szprychy muszą być dokręcane przez wykwalifikowanego technika.

## Sprawdzanie hamulców postojowych

1. Sprawdzić, czy hamulce postojowe są prawidłowo ustawione. Hamulec jest ustawiony prawidłowo, jeśli szczęki hamulca po jego zaciągnięciu dociskają oponę na kilka milimetrów.
2. W przypadku zaobserwowania nieprawidłowości należy zlecić wykwalifikowanemu technikowi prawidłowe wyregulowanie hamulców postojowych.



### NOTYFIKACJA!

Hamulce postojowe należy ponownie ustawić po wymianie lub zmianie położenia tylnych kół.

## Sprawdzenie po poważnej kolizji lub uderzeniu



### NOTYFIKACJA!

Wózek inwalidzki może ulec niewidocznym uszkodzeniom w wyniku poważnej kolizji lub mocnego uderzenia.

- W takim wypadku niezbędne jest sprawdzenie wózka inwalidzkiego przez wykwalifikowanego technika.

## Naprawa lub wymiana dętki

1. Zdjąć tylne koło i spuścić powietrze z dętki.
2. Odchylić jedną ściankę opony z obręczy za pomocą dźwigni do opon rowerowych. Do podważania nie należy używać ostrych przedmiotów mogących uszkodzić dętkę, np. śrubokrętu.
3. Wyciągnąć dętkę z opony.
4. Naprawić dętkę za pomocą rowerowego zestawu naprawczego lub w razie potrzeby wymienić na nową.
5. Częściowo napompować dętkę, aby nabrała okrągłego kształtu.
6. Wsunąć wentyl do otworu w obręczy i umieścić dętkę wewnątrz opony (dętka powinna bez fałd przylegać równomiernie do całego obwodu opony).

7. Założyć ściankę boczną opony na krawędź obręczy. Należy zacząć w pobliżu wentyla i użyć dźwigni do opon rowerowych. Po zakończeniu sprawdzić na całym obwodzie, czy dętka nie została przygnieciona między oponą a obręczą.
8. Napompować oponę do maksymalnego ciśnienia roboczego. Sprawdzić, czy z opony nie uchodzi powietrze.



#### Części zamienne

Wszystkie części zamienne można nabyć u autoryzowanego dostawcy produktów firmy Invacare.

## 8.3 Czyszczenie i dezynfekcja

### 8.3.1 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa



#### PRZESTROGA!

##### Ryzyko zanieczyszczenia

Należy podjąć środki ostrożności i stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej.



#### NOTYFIKACJA!

Zastosowanie niewłaściwych płynów lub metod może negatywnie wpłynąć na produkt lub spowodować jego uszkodzenie.

- Wszystkie stosowane środki czyszczące i dezynfekcyjne muszą być skuteczne, wzajemnie zgodne i nie uszkadzać czyszczonych powierzchni.
- Nie wolno używać płynów korozyjnych (zasad, kwasów itd.) lub środków czyszczących o właściwościach ściernych. Jeżeli w instrukcjach czyszczenia nie określono inaczej, zaleca się zwykły środek czyszczący do gospodarstwa domowego, taki jak płyn do mycia naczyń.
- Nie wolno używać rozpuszczalnika (rozcieńczalnik celulozowy, aceton itd.) mogącego zmienić strukturę plastiku bądź rozpuścić zamieszczone etykiety.
- Przed ponownym skorzystaniem z produktu należy zawsze całkowicie go osuszyć.



W przypadku czyszczenia i dezynfekcji w warunkach klinicznych lub opieki długookresowej, należy przestrzegać procedur wewnętrznych.

### 8.3.2 Odstępy czyszczenia



#### NOTYFIKACJA!

Regularne czyszczenie i dezynfekowanie poprawia płynność operacji, wydłuża okres eksploatacji i zapobiega zanieczyszczeniu.

Czyścić i dezynfekować produkt:

- Regularnie podczas jego stosowania;
- Przed każdą procedurą serwisową i po niej;
- Gdy miał styczność z jakimkolwiek płynami ustrojowymi;
- Przed użyciem przez nowego użytkownika.

### 8.3.3 Czyszczenie



#### NOTYFIKACJA!

Brud, piasek i woda morska mogą spowodować uszkodzenie łożysk, a części stalowe mogą zardzewieć, jeśli ich powierzchnia zostanie uszkodzona.

- Wózek inwalidzki może być narażony na oddziaływanie piasku i wody morskiej tylko przez krótkie okresy, a po każdym wyjeździe na plażę należy go oczyścić.
- Jeśli wózek się zabrudzi, należy jak najszybciej zetrzeć brud wilgotną ściereczką i starannie go wytrzeć.

1. Usunąć wszelkie zamocowane akcesoria opcjonalne (wyłącznie takie, które nie wymagają użycia narzędzi).
2. Przetrzeć poszczególne części ściereczką lub miękką szczotką, zwykłymi domowymi środkami czyszczącymi (pH = 6–8) oraz ciepłą wodą.
3. Opłukać części ciepłą wodą
4. Dokładnie wytrzeć części suchą ściereczką.



Do usuwania przetarć i przywracania połysku pokrytych farbą metalowych powierzchni można używać pasty polerskiej do karoserii samochodowej i miękkiego wosku.


#### Czyszczenie tapicerki

Instrukcje czyszczenia tapicerki znajdują się na etykietach na siedzisku, poduszce i pokryciu oparcia.



W miarę możliwości, podczas mycia należy zawsze nakładać mocowania na rzepy (części samozaciskowe), aby zminimalizować gromadzenie się włókien i bieżnika na mocowaniach na rzepy oraz zapobiegać uszkodzaniu przez nie tkaniny tapicerki.


### 8.3.4 Pranie

1. Zdjąć wszystkie luźne i zdejmowane pokrycia i wyprać je w palce zgodnie z dołączonymi instrukcjami prania.
2. Wyjąć wszystkie wyściełane części, takie jak poduszki siedziska, podłokietniki, zagłówek lub podparcie szyi z nieruchomymi wyściełanymi częściami itd. i oczyścić je oddzielnie. Wyściełanych części nie można czyścić myjkami wysokociśnieniowymi ani strumieniem wody.
3. Spryskać ramę wózka inwalidzkiego detergentem, na przykład środkiem do mycia samochodów zawierającym wosk i zostawić na pewien czas.
4. Opłukać ramę wózka inwalidzkiego za pomocą myjki wysokociśnieniowej lub strumieniem wody ze zwykłego węża zależnie od stopnia zabrudzenia. Nie kierować strumienia wody na łożyska ani otwory drenażowe. W przypadku mycia maszynowego ramy wózka inwalidzkiego temperatura wody nie może przekraczać 60°C.
  -  Do czyszczenia stolika należy stosować jedynie wodę i łagodne mydło.
5. Pozostawić wózek inwalidzki do wysuszenia w suszarce. Usunąć części, w których zebrała się woda, na przykład rury końcowe, tuleje itp. Jeżeli wózek inwalidzki był myty maszynowo, zaleca się wysuszenie go suszarką wykorzystującą sprężone powietrze.

### Tkanina powlekana poliuretanem multi stretch


Niewielkie plamy można usunąć z tkaniny za pomocą miękkiej wilgotnej ściereczki i niewielkiej ilości detergentu o odczynie obojętnym. Aby usunąć większe, trwałe plamy, należy przetrzeć tkaninę alkoholem lub substytutami terpentyny i wyprać w gorącej wodzie z detergentem o odczynie obojętnym.

Tkaninę można prać w temperaturach do 60°C. Można używać zwykłych detergentów.

-  Wszystkie części wózka inwalidzkiego z tapicerką z tkaniną powlekaną poliuretanem (PU) multi stretch, takie jak poduszki podłokietników, podkładki pod łydkę, zagłówki lub podparcia szyi należy czyścić zgodnie z powyższymi instrukcjami.

### 8.3.5 Dezynfekcja

Wózek inwalidzki można dezynfekować, spryskując lub przecierając go przebadanymi, zatwierdzonymi środkami dezynfekującymi.

-  Należy spryskać wózek delikatnym środkiem czyszczącym i dezynfekującym (antybakteryjnym i grzybobójczym spełniającym normy EN1040/EN1276/EN1650) i postępować zgodnie z instrukcją podaną przez producenta.

1. Przecierać za pomocą miękkiej ściereczki i zwykłego domowego środka dezynfekującego wszystkie ogólnodostępne powierzchnie.
2. Umożliwić wyschnięcie produktu na powietrzu.

## 9 Rozwiązywanie problemów

### 9.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Podczas codziennego użytkowania, regulacji lub zmiany ustawień wózka inwalidzkiego mogą wystąpić usterki. W poniższej tabeli przedstawiono sposób rozpoznawania i naprawy usterek.

Niektóre wymienione czynności powinny być wykonywane przez wykwalifikowanego technika. Zostały one odpowiednio oznaczone. Zaleca się, aby wszystkie regulacje przeprowadził wykwalifikowany technik.



#### PRZESTROGA!

- W przypadku zaobserwowania usterki wózka inwalidzkiego, np. wyraźnej zmiany w prowadzeniu, należy natychmiast zaprzestać korzystania z wózka i skontaktować się z dostawcą.

### 9.2 Identyfikacja i naprawa usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Działanie
Wózek nie porusza się po linii prostej	Nieprawidłowe ciśnienie w jednej z tylnych opon	Skorygować ciśnienie w oponach → 11.3 <i>Opony, strona 29</i>
	Złamanie jednej lub większej liczby szprych	Wymienić uszkodzone szprychy →

Usterka	Możliwa przyczyna	Działanie
		wykwalifikowany technik
	Nierównomierne dokręcenie szprych	Dokręcić luźne szprychy → wykwalifikowany technik
	Zabrudzenie lub uszkodzenie łożysk kółka samonastawnego	Wyczyścić łożyska lub wymienić kółko samonastawne, → wykwalifikowany technik
Wózek inwalidzki zbyt łatwo przechyla się do tyłu	Tylne koła są zbyt mocno przesunięte do przodu	Przesunąć punkt zamocowania tylnych kół bardziej do tyłu → wykwalifikowany technik
	Zbyt duży kąt oparcia	Zmniejszyć kąt oparcia → wykwalifikowany technik
	Zbyt duży kąt siedziska	Zamocować kółko samonastawne wyżej na widelcu przednim, → wykwalifikowany technik Dobrać mniejszy widelec przedni, → wykwalifikowany technik
Słabe lub niesymetryczne działanie hamulców	Nieprawidłowe ciśnienie w jednej lub obu tylnych oponach	Skorygować ciśnienie w oponach → 11.3 <i>Opony, strona 29</i>
	Nieprawidłowe ustawienie hamulca	Skorygować ustawienie hamulca → wykwalifikowany technik
Bardzo wysokie opory toczenia	Zbyt niskie ciśnienie w tylnych oponach	Skorygować ciśnienie w oponach → 11.3 <i>Opony, strona 29</i>
	Tylne koła nie są równoległe	Ustawić tylne koła równoległe → wykwalifikowany technik
Kółka	Zbyt małe	Lekko dokręcić

Usterka	Możliwa przyczyna	Działanie
samonastawne chwieją się podczas szybkiej jazdy	naprężenie w bloku łożyska kółka samonastawnego	nakrętkę na osi bloku łożyska → wykwalifikowany technik
	Kółko samonastawne zużyło się i jego powierzchnia jest gładka	Zmienić kółko samonastawne → wykwalifikowany technik
Kółko samonastawne jest sztywne lub zablokowane	Zabrudzenie lub uszkodzenie łożysk	Wyczyścić łożyska lub wymienić kółko samonastawne, → wykwalifikowany technik
Rozkładanie wózka sprawia sporo trudności	Pokrycie oparcia jest zbyt ciasne	Lekko poluzować mocowania na rzepy pokrycia oparcia, → 3.5.2 <i>Regulowane pokrycie oparcia, strona 8</i>

## 10 Po użyciu

### 10.1 Przechowywanie

#### ! NOTYFIKACJA! Ryzyko uszkodzenia produktu

- Nie należy przechowywać produktu w pobliżu źródeł ciepła.
- Nigdy nie należy kłaść przedmiotów na wierzch wózka inwalidzkiego.
- Wózek inwalidzki należy przechowywać w suchym pomieszczeniu.
- Należy zapoznać się z ograniczeniami temperaturowymi opisanymi w punkcie 11 *Dane techniczne, strona 28.*

Po długotrwałym (ponad czteromiesięcznym) przechowywaniu wózek inwalidzki należy poddać kontroli zgodnie opisem w punkcie 8.2 *Harmonogram konserwacji, strona 24.*

### 10.2 Utylizacja

Aby dbać o środowisko naturalne, po upływie okresu eksploatacji produktu należy poddać go recyklingowi w odpowiednim zakładzie.

Rozmontować produkt i jego podzespoły w celu oddzielenia różnych materiałów i poddania ich odrębnemu recyklingowi.

Utylizacja i recykling używanych produktów i opakowań musi odbywać się zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami i uregulowaniami prawnymi dotyczącymi postępowania z odpadami. W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z lokalnym zakładem gospodarki odpadami.

## 10.3 Regeneracja

Produkt nadaje się do wielokrotnego użycia. Aby zregenerować produkt dla nowego użytkownika, należy wykonać następujące czynności:

- Czynność kontrolna;
- Czyszczenie i dezynfekcja;
- Przystosowanie do potrzeb nowego użytkownika.

Szczegółowe informacje zawiera punkt 8.2 *Harmonogram konserwacji, strona 24* i instrukcja serwisowania tego produktu. Należy upewnić się, że instrukcja obsługi została przekazana z produktem.

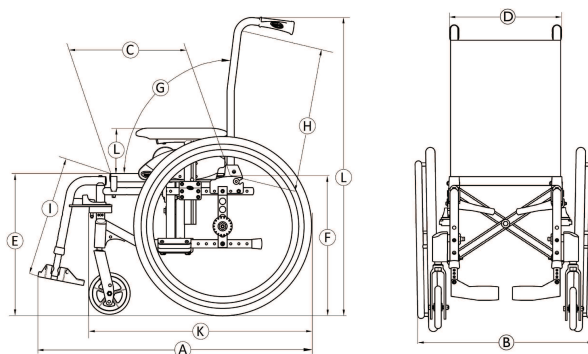
W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń lub usterek nie należy używać produktu ponownie.

## 11 Dane techniczne

### 11.1 Wymiary i masa

Wszystkie dane techniczne dotyczące wymiarów i masy odnoszą się do szerokiej gamy wózków inwalidzkich w standardowej konfiguracji. Wymiary i masa (na podstawie normy ISO 7176-1/5/7) mogą być różne w zależności od konfiguracji. W niektórych konfiguracjach wymiary wózka inwalidzkiego przekraczają wymiary zalecane dla wózków inwalidzkich.

- #### ! NOTYFIKACJA!
- W przypadku niektórych konfiguracji całkowite wymiary wózka inwalidzkiego przygotowanego do użycia przekraczają zatwierdzone wartości graniczne, co uniemożliwia dostęp do dróg ewakuacyjnych.
  - W niektórych konfiguracjach wymiary wózka inwalidzkiego przekraczają wymiary zalecane w przypadku podróżowania pociągami w UE.



	Maksymalne obciążenie wózka inwalidzkiego (*)	80 kg
Ⓐ	Długość całkowita wraz z podparciem nóg	690–1000 mm
Ⓑ	Szerokość całkowita	365–585 mm
	Długość po złożeniu	690–1000 mm
	Szerokość po złożeniu	315 mm
	Wysokość po złożeniu	870–1130 mm

	Masa całkowita	od 13,5 do 15,5 kg
	Masa najcięższej części	8–12 kg
	Stateczność statyczna	Przy zjeździe 0°–7° Przy podjeździe: 0°–16° Na boki: 0°–15°
	Kąt płaski siedziska	1,5° – 8,5°
Ⓒ	Efektywna głębokość siedziska	200–375 mm
Ⓓ	Efektywna szerokość siedziska	205–380 mm, w odstępach co 25 mm
Ⓔ	Wysokość powierzchni siedziska przy przedniej krawędzi	410–460 mm, w odstępach co 25 mm
Ⓕ	Wysokość powierzchni siedziska przy tylnej krawędzi	335–440 mm, w odstępach co 25 mm

Ⓖ	Kąt pochylecia oparcia	Zakres: 0° / +30° Z oparciem stałym: 90° (+7°) Z oparciem regulowanym: 90° (0°/+30°) mm, co 10°
Ⓕ	Wysokość oparcia pleców	350–450 mm
Ⓖ	Odległość podnóżka od siedziska	125–450 mm, w odstępach co 10 mm
	Kąt pomiędzy nogami a powierzchnią siedziska	0° – 90°
Ⓖ	Odległość podłokietników od siedziska	Nr 1: 150–280 mm
	Położenie przednie konstrukcji podłokietnika	282 mm
	Średnica obręczy chwytnej	440–490 mm
	Ułożenie osi w poziomie	–75 / + 25 mm
	Minimalny promień obrotu	395 mm
	Szerokość po złożeniu	240 mm
	Wysokość po złożeniu	500–620 mm
	Długość po złożeniu	815–990 mm
Ⓖ	Długość całkowita bez podparć nóg	460–820 mm
Ⓖ	Wysokość całkowita	870–1130 mm
	Promień skrętu	1210 mm
	Maksymalny kąt nachylenia hamulca	7°




## 11.2 Maksymalna masa zdejmowanych części

Część	Maksymalna masa
Podparcie nóg z regulacją kąta, z podkładką pod łydki i podnóżkiem	1,77 kg
Podłokietnik	0,59 kg
Tylne pełne koło o rozmiarze 550 mm (22") z obręczą chwytą i osłoną szprych	1,98 kg
Zagłówek/oparcie szyi	1,09 kg
Poduszka oparcia pleców	1,00 kg
Poduszka siedziska	0,7 kg
Stolik	1,91 kg

## 11.3 Opony

Optymalne ciśnienie zależy od typu opony:

Opona	Maks. atmosferyczne		
Opona pneumatyczna profilowana	4,5 bar	450 kPa	65 psi

-  Zgodność oferowanych opon zależy od konfiguracji i/lub modelu wózka inwalidzkiego. Informacje o dostępnych możliwościach można uzyskać u dealera.
-  W przypadku przebicia opony należy skonsultować się z odpowiednim warsztatem (np. warsztatem naprawy rowerów, sprzedawcą rowerów), aby dętka została wymieniona przez przeszkoloną osobę.
-  Rozmiar opony jest podany na jej bocznej powierzchni. Zmiana odpowiednich opon musi być zawsze wykonywana przez wykwalifikowanego technika.





### PRZESTROGA!

- Ciśnienie powietrza powinno być identyczne w obu oponach. Pozwoli to zapewnić odpowiedni komfort jazdy, a także skuteczne działanie hamulców i łatwość przemieszczania wózka.

## 11.4 Materiały


Część	Materiał
Rama / rury oparcia	Aluminium, stal
Tapicerka (siedzisko i oparcie)	Pianka poliuretanowa, tkanina nylonowa i poliester
Rączki do pchania	PCV
Części plastikowe, takie jak dźwignie hamulców, osłony ubrania, stopnie, podłokietniki i części większości akcesoriów opcjonalnych	Tworzywo termoplastyczne (tj. PA, PP, ABS i PUR) zgodnie z oznaczeniem na częściach
Mechanizm składania / klamra pionowa / części zaciskowe / widelce kółek samonastawnych	Aluminium, stal
Śruby, podkładki i nakrętki	Stal

 Wszystkie użyte materiały są chronione przed korozją. Stosowane są wyłącznie materiały i elementy spełniające wymagania dyrektywy REACH.

 Systemy antykradzieżowe i wykrywacze metali: w niektórych rzadkich przypadkach materiały, z których wykonany jest wózek inwalidzki, mogą uruchomić systemy antykradzieżowe lub wykrywacze metali.

## 11.5 Warunki otoczenia

	Przechowywanie i transport	Podczas pracy
Temperatura	od -20°C do 40°C	od -5°C do 40°C
Wilgotność względna	od 20% do 90% w temperaturze 30°C, bez kondensacji	
Ciśnienie atmosferyczne	od 800 hPa do 1060 hPa	

 Jeśli wózek inwalidzki był przechowywany w niskich temperaturach, należy pamiętać o dostosowaniu go przed użyciem. Patrz *8 Konserwacja, strona 24*.





**EU Export:**

Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Phone: (33) (0) 2 47 62 69 80  
serviceclient\_export@invacare.com  
www.invacare.eu.com



**UKRP** Invacare UK Operations Limited  
Unit 4, Pencoed Technology Park,  
Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
Wielka Brytania



Invacare France Operations SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Francja

1639869-H 2026-04-03



**Yes, you can.**